



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of May 2010**

-----

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de mai 2010**





**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of May 2010**

-----

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de mai 2010**

**Copyright © United Nations 2010  
All rights reserved  
Printed by the United Nations Publishing Section, New York**

**Copyright © Nations Unies 2010  
Tous droits réservés  
Imprimé par la Section de la publication des Nations Unies, New York**

## TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat .....	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of May 2010: Nos. 47466 to 47532.....	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat .....	15
Alphabetical Index.....	23

## TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat .....	29
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de mai 2010: Nos 47466 à 47532 .....	31
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat.....	39
Index alphabétique.....	47



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii)

whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the United Nations Treaty Series (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish in extenso certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish in extenso are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://untreaty.un.org>





## Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of May 2010: Nos. 47466 to 47532

### No. 47466. **International Bank for Reconstruction and Development and Egypt**

- \* Loan Agreement (Affordable Mortgage Finance Program Development Policy Loan) between the Arab Republic of Egypt and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Cairo, 12 December 2009

Entry into force: 27 April 2010 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 20 May 2010

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### No. 47467. **International Development Association and Benin**

- \* Financing Agreement (Competitiveness and Integrated Growth Opportunity Project) between the Republic of Benin and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Cotonou, 12 September 2008

Entry into force: 23 June 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 20 May 2010

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### No. 47468. **International Development Association and Burundi**

- \* Financing Agreement (Emergency Demobilization and Transitional Reintegration Project) between the Republic of Burundi and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Bujumbura, 17 July 2009

Entry into force: 25 September 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 20 May 2010

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### No. 47469. **International Development Association and Central African Republic**

- \* Financing Agreement (Second Economic Management and Governance Reform Grant) between the Central African Republic and the International Development Association (with schedule, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Bangui, 9 April 2009

Entry into force: 20 April 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 20 May 2010

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### No. 47470. **International Development Association and Central African Republic**

- \* Financing Agreement (Central African Backbone Adaptable Program Financing - Phase 1.A: Communications Infrastructure and Technology Project) between the Central African Republic and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Bangui, 11 December 2009

Entry into force: 12 February 2010 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 20 May 2010

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### No. 47471. **International Development Association and Sri Lanka**

- \* Financing Agreement (Provincial Roads Project) between the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Colombo, 11 January 2010

Entry into force: 2 April 2010 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 20 May 2010

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### No. 47472. **International Development Association and Uzbekistan**

- \* Financing Agreement (Basic Education Project - Second Phase of the Adaptable Program Lending in Support of the Education Reform Program) between the Republic of Uzbekistan and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for

Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Tashkent, 15 October 2009

Entry into force: 11 March 2010 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 20 May 2010

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 47473. International Development Association and Niger**

\* Financing Agreement (Agro-Sylvo-Pastoral Exports and Markets Development Project) between the Republic of Niger and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Washington, 24 April 2009

Entry into force: 17 December 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 20 May 2010

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 47474. International Development Association and Burundi**

\* Financing Agreement (Public Works and Urban Management Project) between the Republic of Burundi and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Bujumbura, 7 July 2009

Entry into force: 30 September 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 20 May 2010

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 47475. Albania and Cyprus**

Agreement between the Council of Ministers of the Republic of Albania and the Government of the Republic of Cyprus on the international transport of passengers and goods by road. Tirana, 6 June 2008

Entry into force: 15 January 2010 by notification, in accordance with article 22

Authentic texts: Albanian, English and Greek

Registration with the Secretariat of the United Nations: Albania, 14 May 2010

**No. 47476. International Bank for Reconstruction and Development and Azerbaijan**

\* Loan Agreement (Rail Trade and Transport Facilitation Project) between the Republic of Azerbaijan and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005). Baku, 18 December 2009

Entry into force: 15 March 2010 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 20 May 2010

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 47477. International Bank for Reconstruction and Development and Mexico**

\* Loan Agreement (Customs Institutional Strengthening Project) between the United Mexican States and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Mexico City, 10 August 2009

Entry into force: 9 March 2010 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 20 May 2010

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 47478. International Bank for Reconstruction and Development and Latvia**

\* Loan Agreement (Safety Net and Social Sector Reform Program First Development Policy Loan) between the Republic of Latvia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Riga, 12 March 2010

Entry into force: 2 April 2010 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 20 May 2010

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 47479. Germany and Cape Verde**

Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Cape Verde concerning the supply of foodstuffs. Praia, 1 December 1997 and 1 April 1998

Entry into force: 1 April 1998, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: German and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 27 May 2010

**No. 47480. France and Venezuela (Bolivarian Republic of)**

Agreement on cooperation in the field of civil security between the Government of the French Republic and the Government of the Bolivarian Republic of Venezuela. Paris, 2 October 2008

Entry into force: 1 October 2009 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 10 May 2010

**No. 47481. France and Madagascar**

Basic Agreement on agricultural cooperation between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Madagascar. Antananarivo, 20 October 2008

Entry into force: 20 October 2008 by signature, in accordance with article 5

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 10 May 2010

**No. 47482. Spain and Finland**

Agreement between the Kingdom of Spain and the Republic of Finland on the mutual protection of classified information. Madrid, 9 June 2009

Entry into force: 1 May 2010 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: English, Finnish and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 3 May 2010

**No. 47483. France and Chile**

Agreement on cooperation between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Chile in the field of renewable energies. Paris, 27 May 2009

Entry into force: 27 May 2009 by signature, in accordance with article V

Authentic texts: French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 10 May 2010

**No. 47484. South Africa and Zimbabwe**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Zimbabwe relating to the promotion of co-operation in the field of the administration of justice between the Republics of South Africa and Zimbabwe. Cape Town, 18 August 1994

Entry into force: 18 August 1994 by signature, in accordance with article 12

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 May 2010

**No. 47485. South Africa and Namibia**

Agreement between the Republic of South Africa and the Republic of Namibia on the carriage of goods by road. Pretoria, 26 April 1994 and Windhoek, 16 May 1994

Entry into force: 16 May 1994 by signature, in accordance with article VIII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 May 2010

**No. 47486. South Africa and Namibia**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Namibia concerning broadcasting services to Walvis Bay. Pretoria, 21 April 1994 and Windhoek, 22 April 1994

Entry into force: 22 April 1994 by signature, in accordance with article 3

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 May 2010

**No. 47487. South Africa and Namibia**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Namibia on co-operation in the policing of Walvis Bay. Cape Town, 21 February 1994 and Windhoek, 22 February 1994

Entry into force: 22 February 1994 by signature, in accordance with article 4

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 May 2010

**No. 47488. South Africa and Namibia**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Namibia concerning hospital and health services in Walvis Bay. Windhoek, 28 April 1994 and Cape Town, 5 May 1994

Entry into force: with retroactive effect from 1 March 1994, in accordance with article 8

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 May 2010

**No. 47489. South Africa and Namibia**

Agreement between the Government of the Republic of Namibia and the Government of the Republic of South Africa in respect of health and welfare services relating to Walvis Bay. Windhoek, 18 April 1994 and Pretoria, 19 April 1994

Entry into force: with retroactive effect from 1 March 1994, in accordance with article 8

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 May 2010

**No. 47490. Finland and Liberia**

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Liberia in respect of the forgiveness of the development credit. Abuja, 3 June 2009

Entry into force: 3 June 2009 by signature, in accordance with paragraph 5

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 31 May 2010

**No. 47491. South Africa and Italy**

Memorandum of understanding on development co-operation between the Republic of South Africa and Italy. Rome, 16 November 1996

Entry into force: 6 November 2000 by notification, in accordance with article 10

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 May 2010

Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006 and annexes). Chisinau, 17 November 2009

Entry into force: 13 April 2010 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 20 May 2010

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 47492. South Africa and Namibia**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of Namibia with respect to road transport and road traffic matters relating to Walvis Bay. Pretoria, 24 February 1994 and Windhoek, 27 February 1994

Entry into force: 1 March 1994, in accordance with article 12

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 May 2010

**No. 47497. France and Australia**

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of Australia regarding defence cooperation and status of forces (with annexes). Paris, 14 December 2006

Entry into force: 7 July 2009 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 10 May 2010

**No. 47493. South Africa and Namibia**

Agreement between the Government of the Republic of Namibia and the Government of the Republic of South Africa relating to local government matters in Walvis Bay. Addo Park, 17 March 1994

Entry into force: with retroactive effect from 1 March 1994, in accordance with article 9

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 May 2010

**No. 47498. International Development Association and Kenya**

\* Financing Agreement (Kenya Agricultural Productivity and Agribusiness Projet) between the Republic of Kenya and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Nairobi, 6 July 2009

Entry into force: 4 March 2010 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 20 May 2010

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 47494. South Africa and Namibia**

Agreement between the Government of the Republic of Namibia and the Government of the Republic of South Africa with respect to prisons matters in Walvis Bay (with schedule). Windhoek, 4 March 1994 and Pretoria, 17 March 1994

Entry into force: 17 March 1994, in accordance with article 5

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 May 2010

**No. 47499. International Bank for Reconstruction and Development and Cameroon**

\* Financing Agreement (Central African Backbone Adaptable Program Financing - Phase 1.A: Communications Infrastructure and Technology Project) between the Republic of Cameroon and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Yaounde, 29 January 2010

Entry into force: 20 April 2010 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 20 May 2010

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 47495. South Africa and United States of America**

Framework Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the United States of America concerning cooperation in the scientific, technological and environmental fields (with annex). Pretoria, 5 December 1995

Entry into force: 27 August 2001 by notification, in accordance with article XV

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 May 2010

**No. 47500. International Development Association and Niger**

\* Financing Agreement (Reform Management and Technical Assistance Project) between the Republic of Niger and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Niamey, 14 October 2009

Entry into force: 29 January 2010 by notification

**No. 47496. International Development Association and Republic of Moldova**

\* Financing Agreement (Additional Financing for Competitiveness Enhancement Project) between the Republic of Moldova and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 20 May 2010

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 47501. International Development Association and Congo**

\* Financing Agreement (Additional Financing for HIV/AIDS and Health Project) between the Republic of Congo and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Brazzaville, 21 July 2009

Entry into force: 15 January 2010 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 20 May 2010

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 47502. International Development Association and Burundi**

\* Financing Agreement (Third Economic Reform Support Grant) between the Republic of Burundi and the International Development Association (with schedule, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Bujumbura, 19 November 2009

Entry into force: 23 December 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 20 May 2010

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 47503. Albania and Germany**

\* Agreement between the Council of Ministers of the Republic of Albania and the Government of the Federal Republic of Germany on financial cooperation 2007 (Discharge of Wastewater Korçë IV). Tirana, 7 October 2008

Entry into force: 18 February 2009 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: Albanian and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Albania, 14 May 2010

**No. 47504. Albania and Germany**

\* Agreement between the Council of Ministers of the Republic of Albania and the Government of the Federal Republic of Germany on financial cooperation (2002). Tirana, 3 June 2009

Entry into force: 14 January 2010 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: Albanian and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Albania, 14 May 2010

**No. 47505. United Nations and Central African Republic**

\* Agreement between the United Nations and the Government of the Central African Republic on the status of the United Nations integrated office for the consolidation of peace in Central African Republic. Bangui, 7 May 2010

Entry into force: 7 May 2010 by signature, in accordance with paragraph 27

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 May 2010

See paragraph 23 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 47506. Multilateral**

Agreement establishing the Caribbean Aviation Safety and Security Oversight System (CASSOS). Saint Lucia, 9 May 2008

Entry into force: 3 July 2008, in accordance with article XX

Participant	Definitive signature
Antigua and Barbuda	9 May 2008
Barbados	2 Jul 2008
Dominica	9 May 2008
Guyana	2 Jul 2008
St Kitts and Nevis	9 May 2008
St Lucia	3 Jul 2008
St Vincent and the Grenadines	6 Jun 2008
Trinidad and Tobago	3 Jul 2008

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Caribbean Community, 19 May 2010

Note: See also annex A, No. 47506

**No. 47507. Brazil and Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by the Government of China)**

Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China on partial exemption of visa requirements. Brasília, 20 October 2005

Entry into force: 22 October 2008 by notification, in accordance with article 7

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 4 May 2010

**No. 47508. Brazil and Botswana**

Technical Cooperation Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Botswana. Brasília, 26 July 2005

Entry into force: 6 April 2009 by notification, in accordance with article IX

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 4 May 2010

**No. 47509. Brazil and Belize**

Technical Cooperation Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of Belize. Brasília, 7 June 2005

Entry into force: 12 September 2008 by notification, in accordance with article X

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 4 May 2010

**No. 47510. Brazil and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to avoid the double taxation of profits derived from shipping and air transport. Brasília, 27 July 2005

Entry into force: 22 July 2008 by notification, in accordance with article 6

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 4 May 2010

**No. 47511. Brazil and Benin**

Technical Cooperation Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Benin. Brasília, 11 August 2005

Entry into force: 3 October 2008 by notification, in accordance with article IX

Authentic texts: French and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 4 May 2010

**No. 47512. Switzerland and Romania**

Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of Romania relating to scheduled air services (with annex). Bucharest, 10 November 2008

Entry into force: 8 January 2010 by notification, in accordance with article 22

Authentic texts: English, German and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 21 May 2010

**No. 47513. Switzerland and Armenia**

Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of the Republic of Armenia on abolition of visa requirement with respect to diplomatic passport holders. Bern, 10 November 2009

Entry into force: 25 February 2010 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: Armenian, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 21 May 2010

**No. 47514. Switzerland and Gambia**

Agreement between the Swiss Confederation and the Republic of the Gambia relating to scheduled air services (with annex). Banjul, 26 January 1994

Entry into force: provisionally on 29 January 1994 by signature and definitively on 26 October 2009 by notification, in accordance with article 21

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 21 May 2010

**No. 47515. Switzerland and Ghana**

Convention between the Swiss Confederation and the Republic of Ghana for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income, on capital and on capital gains (with protocol). Accra, 23 July 2008

Entry into force: 30 December 2009 by notification, in accordance with article 29

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 21 May 2010

**No. 47516. Switzerland and Thailand**

Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of the Kingdom of Thailand for air services between and beyond their respective territories (with annex). Bangkok, 18 January 2010

Entry into force: provisionally on 18 January 2010 by signature and definitively on 3 February 2010 by notification, in accordance with article 24

Authentic texts: English, German and Thai

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 21 May 2010

**No. 47517. Argentina and Morocco**

Agreement on technical cooperation in equipment matters between the Argentine Republic and the Kingdom of Morocco. Buenos Aires, 17 April 2006

Entry into force: 9 January 2008 by notification, in accordance with article 7

Authentic texts: Arabic, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 7 May 2010

**No. 47518. South Africa and United States of America**

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the United States of America concerning charter air transportation. Washington, 23 July 1996

Entry into force: 23 July 1996 by signature, in accordance with article 9

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 May 2010

**No. 47519. South Africa and Russian Federation**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Russian Federation for the avoidance of

double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Pretoria, 27 November 1995

Entry into force: 9 July 2003 by notification, in accordance with article 27

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 18 May 2010

**No. 47520. Switzerland and The former Yugoslav Republic of Macedonia**

Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of the Republic of Macedonia relating to scheduled air services (with annex). Skopje, 10 November 2009

Entry into force: 1 March 2010 by notification, in accordance with article 22

Authentic texts: English, German and Macedonian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 21 May 2010

**No. 47521. Switzerland and United States of America**

Agreement between the Swiss Confederation and the United States of America on the request for information from the Internal Revenue Service of the United States of America regarding UBS AG, a corporation established under the laws of the Swiss Confederation (with annex and declarations). Washington, 19 August 2009

Entry into force: 19 August 2009 by signature, in accordance with article 8

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 21 May 2010

**No. 47522. Switzerland and Lesotho**

Agreement between the Swiss Confederation and the Kingdom of Lesotho on the promotion and reciprocal protection of investments. Sao Paulo, 16 June 2004

Entry into force: 7 May 2010 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 21 May 2010

See article 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 47523. Switzerland and Bangladesh**

Agreement between the Swiss Confederation and the People's Republic of Bangladesh for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income (with protocol). Dhaka, 10 December 2007

Entry into force: 13 December 2009 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 27

Authentic texts: Bengali, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 21 May 2010

**No. 47524. Argentina and Brazil**

Convention between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Federative Republic of Brazil on consular

assistance to nationals of the other party who are in the territory of states which have no diplomatic or consular representation of their country. Buenos Aires, 14 August 2001

Entry into force: 7 October 2003 by notification, in accordance with article 6

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 7 May 2010

**No. 47525. Argentina and Venezuela (Bolivarian Republic of)**

Agreement on cooperation between the Bolivarian Republic of Venezuela and the Argentine Republic for industrial technology development. Puerto Ordaz, 21 February 2007

Entry into force: 1 June 2007 by notification, in accordance with article XI

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 7 May 2010

**No. 47526. Brazil and Portugal**

Agreement on cooperation in the field of tourism between the Federative Republic of Brazil and the Portuguese Republic. Salvador, 29 October 2005

Entry into force: 1 November 2008 by notification, in accordance with article 13

Authentic text: Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 4 May 2010

**No. 47527. United Nations and Norway**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Norway concerning the Informal Preessional Meeting of the Eighth Session of the United Nations Permanent Forum on Indigenous Issues, held in Karasjok, Norway, from 16 to 19 March 2009. New York, 2 February 2009 and Oslo, 12 May 2010

Entry into force: 12 May 2010

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 May 2010

See paragraph 11 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 47528. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil**

\* Guarantee Agreement (Rio de Janeiro Sustainable Rural Development Project Projeto de Desenvolvimento Rural Sustentável em Microbacias Hidrográficas-Rio Rural) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Brasília, 14 December 2009

Entry into force: 8 March 2010 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 20 May 2010

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 47529. Multilateral**

Agreement establishing the ASEAN-Australia-New Zealand Free Trade Area (with annexes). Cha-am, Phetchaburi, 27 February 2009

Entry into force: 1 January 2010, in accordance with article 7 of Chapter 18.

Participant	Notification
Australia	22 Oct 2009
Brunei Darussalam	29 Oct 2009
Malaysia	3 Dec 2009
Myanmar	28 Aug 2009
New Zealand	22 Jul 2009
Philippines	21 Oct 2009
Singapore	5 Aug 2009
Viet Nam	30 Oct 2009

Authentic text: English  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 31 May 2010  
 Note: See also annex A, No. 47529

**No. 47530. Germany and Russian Federation**

Agreement between the Federal Republic of Germany and the Russian Federation for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and capital (with protocol). Moscow, 29 May 1996

Entry into force: 30 December 1996 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 28

Authentic texts: German and Russian  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 27 May 2010  
 Note: See also annex A, No. 47530

**No. 47531. Multilateral**

Agreement on the establishment of the International Network for Bamboo and Rattan, 6 November 1997, as revised. New Delhi, 15 October 2008

Entry into force: 15 October 2008

Participant	Definitive signature
Argentina	15 Oct 2008
Bangladesh	15 Oct 2008
Benin	15 Oct 2008
Bolivia	15 Oct 2008
Cameroon	15 Oct 2008
Canada	15 Oct 2008
Chile	15 Oct 2008
China	15 Oct 2008
Colombia	15 Oct 2008
Cuba	15 Oct 2008
Ecuador	15 Oct 2008
Ethiopia	15 Oct 2008
Ghana	15 Oct 2008
India	15 Oct 2008
Indonesia	15 Oct 2008
Kenya	15 Oct 2008

Madagascar	15 Oct 2008
Malaysia	15 Oct 2008
Mozambique	15 Oct 2008
Myanmar	15 Oct 2008
Nepal	15 Oct 2008
Nigeria	15 Oct 2008
Peru	15 Oct 2008
Philippines	15 Oct 2008
Rwanda	15 Oct 2008
Sierra Leone	15 Oct 2008
Sri Lanka	15 Oct 2008
Suriname	15 Oct 2008
Togo	15 Oct 2008
Tonga	15 Oct 2008
Uganda	15 Oct 2008
United Republic of Tanzania	15 Oct 2008
Venezuela	15 Oct 2008
Viet Nam	15 Oct 2008

Authentic texts: Chinese, English, French and Spanish  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: China, 6 May 2010

**No. 47532. Switzerland and Belarus**

Exchange of notes constituting an agreement between Switzerland and the Republic of Belarus on the procedure of convalescence stays for minor nationals of the Republic of Belarus on the territory of the Swiss Confederation. Minsk, 18 March 2010

Entry into force: 18 March 2010, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: German and Russian  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 21 May 2010



# Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat

## No. 1963. **Multilateral**

International Plant Protection Convention. Rome, 6 December 1951  
International Plant Protection Convention (new revised text). Rome,  
17 November 1997

### **Adherence**

#### **Mongolia**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and  
Agriculture Organization of the United Nations: 26 May 2009  
Date of effect: 26 May 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and  
Agriculture Organization of the United Nations, 27 May 2010

## No. 2588. **Multilateral**

Constitution of the European Commission for the control of foot-and-  
mouth disease. Rome, 11 December 1953

### **Acceptance**

#### **Estonia**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and  
Agriculture Organization of the United Nations: 2 March 2010  
Date of effect: 2 March 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and  
Agriculture Organization of the United Nations, 4 May 2010

## No. 2955. **Multilateral**

European Cultural Convention. Paris, 19 December 1954

### **Accession**

#### **Kazakhstan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of  
Europe: 5 March 2010  
Date of effect: 5 March 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of  
Europe, 25 May 2010

## No. 5146. **Multilateral**

European Convention on Extradition. Paris, 13 December 1957

### **Communication**

#### **Netherlands**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of  
Europe: 18 February 2010  
Date of effect: 18 February 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of  
Europe, 25 May 2010

### **Communication**

#### **Belgium**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of  
Europe: 18 February 2010  
Date of effect: 18 February 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of  
Europe, 25 May 2010

## No. 6841. **Multilateral**

European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters.  
Strasbourg, 20 April 1959

### **Communication**

#### **Netherlands**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of  
Europe: 18 February 2010  
Date of effect: 18 February 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of  
Europe, 25 May 2010

### **Withdrawal of objections**

#### **Ireland**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of  
Europe: 11 February 2010  
Date of effect: 11 February 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of  
Europe, 25 May 2010

### **Communication**

#### **Belgium**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of  
Europe: 18 February 2010  
Date of effect: 18 February 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of  
Europe, 25 May 2010

## No. 8641. **Multilateral**

Convention on Transit Trade of Land-locked States. New York, 8 July  
1965

### **Accession**

#### **Spain**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 5 May 2010  
Date of effect: 4 June 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
5 May 2010

No. 10230. **France and Brazil**

Agreement on technical and scientific co-operation between the Government of the French Republic and the Government of the United States of Brazil. Paris, 16 January 1967

Additional Protocol to the Agreement on technical and scientific co-operation between the Government of the French Republic and the Government of the Federative Republic of Brazil on the establishment of the French-Brazilian Centre on Amazonian diversity. Rio de Janeiro, 23 December 2008

Entry into force: 23 December 2008 by signature, in accordance with article 9

Authentic texts: French and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 10 May 2010

No. 14668. **Multilateral**

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

**Notification under article 4 (3)**

**Peru**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 6 May 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 May 2010

**Declaration under art. 41 (1)**

**Switzerland**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 11 May 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 May 2010

**Notification under article 4 (3)**

**Peru**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 21 May 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 May 2010

**Notification under article 4 (3)**

**Peru**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 21 May 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 May 2010

No. 17583. **Multilateral**

Constitution of the Asia-Pacific Telecommunity. Bangkok, 27 March 1976

**Accession**

**Solomon Islands**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 May 2010

Date of effect: 16 June 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 May 2010

No. 20378. **Multilateral**

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 18 December 1979

**Objection to the reservations made by Qatar upon accession**

**Netherlands**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 5 May 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 May 2010

**Objection to the reservations made by Qatar upon accession**

**Norway**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 6 May 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 May 2010

**Objection to the reservations made by Qatar upon accession**

**Poland**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 6 May 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 May 2010

**Objection to the reservations made by Qatar upon accession**

**Sweden**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 7 May 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 May 2010

**Communication to the reservations made by Qatar upon accession**

**Portugal**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 10 May 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 May 2010

**Communication to the reservations made by Qatar upon accession**

**Mexico**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 10 May 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 May 2010

No. 21185. **Brazil and Portugal**

Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Portuguese Republic on co-operation in the field of tourism. Lisbon, 3 February 1981

**Termination in accordance with:**

No. 47526 Agreement on cooperation in the field of tourism between the Federative Republic of Brazil and the Portuguese Republic. Salvador, 29 October 2005  
Entry into force: 1 November 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 4 May 2010  
Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 May 2010

**No. 21249. Brazil and Argentina**

Agreement of scientific and technological co-operation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Argentine Republic. Buenos Aires, 17 May 1980

Supplementary Agreement to the Agreement of scientific and technological co-operation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Argentine Republic. Puerto Iguazú, 30 November 2005

Entry into force: 10 September 2008 by notification, in accordance with article X

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 4 May 2010

**No. 22429. Union of Soviet Socialist Republics and Federal Republic of Germany**

Convention between the Union of Soviet Socialist Republics and the Federal Republic of Germany for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and fortune. Bonn, 24 November 1981

**Termination in the relations between Germany and the Russian Federation in accordance with:**

No. 47530 Agreement between the Federal Republic of Germany and the Russian Federation for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and capital (with protocol). Moscow, 29 May 1996

Entry into force: 30 December 1996

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 27 May 2010

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 27 May 2010

**No. 23583. Multilateral**

International Convention on the Harmonization of Frontier Controls of Goods. Geneva, 21 October 1982

**Accession (with reservation)**

**Iran (Islamic Republic of)**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 May 2010

Date of effect: 18 August 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 May 2010

**No. 24265. Multilateral**

Convention for the establishment of a European organisation for the exploitation of meteorological satellites ("EUMETSAT"). Geneva, 24 May 1983

**Accession**

**Czech Republic**

Deposit of instrument with the Government of Switzerland: 12 May 2010

Date of effect: 12 May 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 27 May 2010

**No. 24841. Multilateral**

Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. New York, 10 December 1984

Optional Protocol to the Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. New York, 18 December 2002

**Ratification**

**Luxembourg**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 May 2010

Date of effect: 18 June 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 May 2010

**Acceptance of the declaration made by Kazakhstan**

**Kazakhstan**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 22 May 2010

Date of effect: 22 May 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 May 2010

**No. 25702. Multilateral**

Convention for the protection of individuals with regard to automatic processing of personal data. Strasbourg, 28 January 1981

Additional Protocol to the Convention for the protection of individuals with regard to automatic processing of personal data, regarding supervisory authorities and transborder data flows. Strasbourg, 8 November 2001

**Ratification**

**Montenegro**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 3 March 2010

Date of effect: 1 July 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 25 May 2010

**No. 25705. Multilateral**

Convention for the protection of the architectural heritage of Europe. Granada, 3 October 1985

**Ratification (with declaration)**

**Azerbaijan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 15 February 2010

Date of effect: 1 June 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 25 May 2010

**No. 25995. Switzerland and Thailand**

Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of the Kingdom of Thailand for air services between and beyond their respective territories. Bangkok, 22 November 1984

**Termination in accordance with:**

No. 47516 Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of the Kingdom of Thailand for air services between and beyond their respective territories (with annex). Bangkok, 18 January 2010

Entry into force: provisionally on 18 January 2010 and definitively on 3 February 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 21 May 2010

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 21 May 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 27 May 2010

No. 28266. **Multilateral**

Agreement establishing the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD) (with annexes and letter). Paris, 29 May 1990

Amendment to the Agreement establishing the Bank in order to admit Mongolia as country of operations. London, 30 January 2004

Entry into force: 15 October 2006, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English, French, German and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: European Bank for Reconstruction and Development, 11 May 2010

No. 26369. **Multilateral**

Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Montreal, 16 September 1987

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer adopted by the Ninth Meeting of the Parties. Montreal, 17 September 1997

**Acceptance (with declaration)**

**China**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 May 2010

Date of effect: 17 August 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 May 2010

**Declaration**

**China**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 19 May 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 May 2010

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Beijing, 3 December 1999

**Acceptance**

**China**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 May 2010

Date of effect: 17 August 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 May 2010

**Declaration**

**China**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 19 May 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 May 2010

No. 26373. **Multilateral**

Protocol on the privileges and immunities of the European Organisation for the Exploitation of Meteorological Satellites (EUMETSAT). Darmstadt, 1 December 1986

**Accession**

**Czech Republic**

Deposit of instrument with the Government of Switzerland: 12 May 2010

Date of effect: 11 June 2010

No. 30619. **Multilateral**

Convention on Biological diversity. Rio de Janeiro, 5 June 1992

Cartagena Protocol on Biosafety to the Convention on Biological Diversity. Montreal, 29 January 2000

**Accession**

**Guinea-Bissau**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 May 2010

Date of effect: 17 August 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 May 2010

No. 33480. **Multilateral**

United Nations Convention to Combat Desertification in those Countries Experiencing Serious Drought and/or Desertification, Particularly in Africa. Paris, 14 October 1994

**Accession**

**Iraq**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 May 2010

Date of effect: 26 August 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 May 2010

No. 33545. **Multilateral**

Convention on nuclear safety. Vienna, 20 September 1994

**Accession**

**Viet Nam**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 16 April 2010

Date of effect: 15 July 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 12 May 2010

**Ratification**

**Tunisia**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 21 April 2010

Date of effect: 20 July 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 12 May 2010

No. 37266. **Multilateral**

Convention for the Protection of Human Rights and Dignity of the Human Being with regard to the Application of Biology and Medicine: Convention on Human Rights and Biomedicine. Oviedo, 4 April 1997

**Ratification**

**Latvia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 25 February 2010  
Date of effect: 1 June 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 25 May 2010

Additional Protocol to the Convention for the Protection of Human Rights and Dignity of the Human Being with regard to the Application of Biology and Medicine, on the Prohibition of Cloning Human Beings. Paris, 12 January 1998

**Ratification**

**Latvia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 25 February 2010  
Date of effect: 1 June 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 25 May 2010

No. 37549. **Multilateral**

European Social Charter (revised). Strasbourg, 3 May 1996

**Ratification (with declaration)**

**Montenegro**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 3 March 2010  
Date of effect: 1 May 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 25 May 2010

No. 38466. **Multilateral**

Agreement on the conservation of cetaceans of the Black Sea, Mediterranean Sea and contiguous Atlantic area. Monaco, 24 November 1996

**Ratification**

**Egypt**

Deposit of instrument with the Government of Monaco: 19 April 2010  
Date of effect: 1 July 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Monaco, 28 May 2010

No. 38544. **Multilateral**

Rome Statute of the International Criminal Court. Rome, 17 July 1998

**Communication**

**Argentina**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 19 May 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 May 2010

No. 39391. **Multilateral**

Criminal Law Convention on Corruption. Strasbourg, 27 January 1999

**Renewal of reservation(s)**

**Azerbaijan**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 25 February 2010  
Date of effect: 1 June 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 25 May 2010

**Renewal of reservation(s)**

**Monaco**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 15 March 2010  
Date of effect: 1 July 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 25 May 2010

**Withdrawal of a reservation**

**Belgium**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 18 March 2010  
Date of effect: 1 July 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 25 May 2010

**Renewal of reservations**

**Belgium**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 18 March 2010  
Date of effect: 1 July 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 25 May 2010

No. 39574. **Multilateral**

United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Ratification (with notification)**

**Iceland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 May 2010  
Date of effect: 12 June 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 May 2010

**Notification under Article 18 (13)**

**Iraq**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 24 May 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 May 2010

Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Notification under Article 8 (6)**

**Iraq**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 24 May 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 May 2010

No. 40446. **Multilateral**

Agreement on the Privileges and Immunities of the International Criminal Court. New York, 9 September 2002

**Communication**

**Argentina**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 19 May 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 May 2010

No. 40916. **Multilateral**

Convention on cybercrime. Budapest, 23 November 2001

**Ratification (with reservations and declarations)**

**Azerbaijan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 15 March 2010  
Date of effect: 1 July 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 25 May 2010

**Ratification (with reservations and declarations)**

**Montenegro**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 3 March 2010  
Date of effect: 1 July 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 25 May 2010

Additional Protocol to the Convention on cybercrime, concerning the criminalization of acts of a racist and xenophobic nature committed through computer systems. Strasbourg, 28 January 2003

**Ratification (with reservation)**

**Montenegro**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 3 March 2010  
Date of effect: 1 July 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 25 May 2010

No. 42146. **Multilateral**

United Nations Convention against Corruption. New York, 31 October 2003

**Accession**

**Dominica**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 May 2010  
Date of effect: 26 August 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 May 2010

No. 43345. **Multilateral**

International Treaty on plant genetic resources for food and agriculture. Rome, 3 November 2001

**Accession**

**Nepal**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 19 October 2009  
Date of effect: 17 January 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 27 May 2010

No. 43649. **Multilateral**

International Convention against doping in sport. Paris, 19 October 2005

**Accession**

**Guyana**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 6 May 2010  
Date of effect: 1 July 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 19 May 2010

No. 44004. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of Acts of Nuclear Terrorism. New York, 13 April 2005

**Accession (with reservation)**

**Bahrain**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 May 2010  
Date of effect: 3 June 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 May 2010

**Notification regarding article 7 (4)**

**Poland**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 6 May 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 May 2010

No. 44910. **Multilateral**

Convention on the Rights of Persons with Disabilities. New York, 13 December 2006

**Ratification**

**Nepal**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 May 2010  
Date of effect: 6 June 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 May 2010

**Ratification (with reservation)**

**Slovakia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 May 2010  
Date of effect: 25 June 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 May 2010

Optional Protocol to the Convention on the Rights of Persons with Disabilities. New York, 13 December 2006

**Ratification**

**Nepal**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 May 2010  
Date of effect: 6 June 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 May 2010

**Ratification**

**Slovakia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 May 2010  
Date of effect: 25 June 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 May 2010

No. 45796. **Multilateral**

Council of Europe Convention on Laundering, Search, Seizure and Confiscation of the Proceeds from Crime and on the financing of terrorism. Warsaw, 16 May 2005

**Ratification (with declarations)**

**Latvia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 25 February 2010  
Date of effect: 1 June 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 25 May 2010

No. 47506. **Multilateral**

Agreement establishing the Caribbean Aviation Safety and Security Oversight System (CASSOS). Saint Lucia, 9 May 2008

**Accession**

**Suriname**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Caribbean Community: 8 September 2009  
Date of effect: 8 September 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Caribbean Community, 19 May 2010  
Note: See also part I, No. 47506

**Accession**

**Jamaica**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Caribbean Community: 24 March 2010  
Date of effect: 24 March 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Caribbean Community, 19 May 2010  
Note: See also part I, No. 47506

No. 47529. **Multilateral**

Agreement establishing the ASEAN-Australia-New Zealand Free Trade Area. Cha-am, Phetchaburi, 27 February 2009

**Notification**

**Thailand**

Notification effected with the Government of New Zealand: 11 January 2010  
Date of effect: 12 March 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 31 May 2010  
Note: See also part I, No. 47529

No. 47530. **Germany and Russian Federation**

Agreement between the Federal Republic of Germany and the Russian Federation for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and capital. Moscow, 29 May 1996

Protocol amending the Agreement of 29 May 1996 between the Federal Republic of Germany and the Russian Federation for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and capital and the related Protocol of 29 May 1996. Wiesbaden, 15 October 2007

Entry into force: 15 May 2009 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 4  
Authentic texts: German and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 27 May 2010  
Note: See also part I, No. 47530





# Alphabetical Index

## A

---

Administration	
I-47469.....	7
I-47474.....	8
I-47484.....	9
I-47493.....	10
I-47532.....	14
Africa	
A-33480.....	18
Agriculture	
A-43345.....	20
I-47473.....	8
I-47481.....	9
I-47498.....	10
Albania	
I-47475.....	8
I-47503.....	11
I-47504.....	11
Animals	
A-2588.....	15
Argentina	
A-21249.....	17
A-38544.....	19
A-40446.....	20
I-47517.....	12
I-47524.....	13
I-47525.....	13
Armenia	
I-47513.....	12
Asia	
A-17583.....	16
Assistance	
A-6841.....	15
I-47479.....	8
I-47500.....	10
Australia	
I-47497.....	10
Aviation	
A-47506.....	21
I-47506.....	11
I-47510.....	12
I-47512.....	12
I-47514.....	12
I-47516.....	12
I-47518.....	12
I-47520.....	13
Azerbaijan	
A-25705.....	17
A-39391.....	19
A-40916.....	20
I-47476.....	8

## B

---

Bahrain	
A-44004.....	20
Bangladesh	
I-47523.....	13
Belarus	
I-47532.....	14
Belgium	
A-39391.....	19
A-5146.....	15
A-6841.....	15
Belize	
I-47509.....	12
Benin	
I-47467.....	7
I-47511.....	12
Biology	
A-30619.....	18
A-37266.....	19
Botswana	
I-47508.....	11
Brazil	
A-10230.....	16
A-21249.....	17
I-47507.....	11
I-47508.....	11
I-47509.....	12
I-47510.....	12
I-47511.....	12
I-47524.....	13
I-47526.....	13
I-47528.....	13
Burundi	
I-47468.....	7
I-47474.....	8
I-47502.....	11

## C

---

Cameroon	
I-47499.....	10
Cape Verde	
I-47479.....	8
Central African Republic	
I-47469.....	7
I-47470.....	7
I-47505.....	11
Charters-Constitutions-Statutes	
A-17583.....	16

A-2588 .....	15
A-28266 .....	18
A-37549 .....	19
A-38544 .....	19
A-43345 .....	20
I-47531 .....	14
Children-Minors-Youth	
I-47532 .....	14
Chile	
I-47483 .....	9
China	
A-26369 .....	18
Civil matters	
I-47480 .....	8
Commodities	
A-23583 .....	17
I-47531 .....	14
Conferences-Meetings	
I-47527 .....	13
Congo	
I-47501 .....	11
Cooperation	
A-10230 .....	16
A-21185 .....	16
A-21249 .....	17
A-6841 .....	15
I-47481 .....	9
I-47483 .....	9
I-47484 .....	9
I-47487 .....	9
I-47491 .....	10
I-47495 .....	10
I-47497 .....	10
I-47503 .....	11
I-47504 .....	11
I-47508 .....	11
I-47509 .....	12
I-47511 .....	12
I-47517 .....	12
I-47524 .....	13
I-47525 .....	13
I-47526 .....	13
Council of Europe	
A-40916 .....	20
Credits	
I-47490 .....	9
Criminal matters	
A-24841 .....	17
A-38544 .....	19
A-39391 .....	19
A-39574 .....	19
A-40446 .....	20
A-40916 .....	20
A-42146 .....	20
A-43649 .....	20
A-44004 .....	20
A-45796 .....	21
A-6841 .....	15

I-47494 .....	10
Cultural matters	
A-25705 .....	17
A-2955 .....	15
Customs	
A-23583 .....	17
A-8641 .....	15
I-47477 .....	8
Cyprus	
I-47475 .....	8
Czech Republic	
A-24265 .....	17
A-26373 .....	18

## D

---

Data processing	
A-40916 .....	20
Development	
A-28266 .....	18
I-47466 .....	7
I-47467 .....	7
I-47468 .....	7
I-47473 .....	8
I-47477 .....	8
I-47490 .....	9
I-47491 .....	10
I-47525 .....	13
I-47528 .....	13
Diplomatic and consular relations	
I-47513 .....	12
I-47524 .....	13
Disaster relief	
I-47468 .....	7
Diseases	
A-2588 .....	15
Dominica	
A-42146 .....	20
Drought	
A-33480 .....	18

## E

---

Economic matters	
I-47469 .....	7
I-47502 .....	11
Education	
I-47472 .....	7
Egypt	
A-38466 .....	19
I-47466 .....	7
Energy	
A-33545 .....	18
I-47483 .....	9
Environment	

A-26369	18
A-30619	18
A-33480	18
A-33545	18
A-38466	19
I-47495	10
I-47528	13
Estonia	
A-2588	15
Europe	
A-24265	17
A-25705	17
A-2588	15
A-26373	18
A-28266	18
A-2955	15
A-37549	19
A-39391	19
A-45796	21
A-5146	15
A-6841	15
Extradition	
A-5146	15

## F

---

Finance	
A-28266	18
I-47467	7
I-47468	7
I-47469	7
I-47470	7
I-47471	7
I-47472	7
I-47473	8
I-47474	8
I-47496	10
I-47498	10
I-47499	10
I-47500	10
I-47501	11
I-47502	11
I-47503	11
I-47504	11
I-47515	12
I-47522	13
Finland	
I-47482	9
I-47490	9
Fishing and fisheries	
A-38466	19
Food	
A-43345	20
I-47479	8
Forestry	
A-33480	18

France	
A-10230	16
I-47480	8
I-47481	9
I-47483	9
I-47497	10
Frontiers	
A-23583	17
A-25702	17

## G

---

Gambia	
I-47514	12
Germany	
A-47530	21
I-47479	8
I-47503	11
I-47504	11
I-47530	14
Ghana	
I-47515	12
Guinea-Bissau	
A-30619	18
Guyana	
A-43649	20

## H

---

Health and health services	
A-37266	19
A-44910	20
I-47488	9
I-47489	9
I-47501	11
I-47532	14
Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by the Government of China)	
I-47507	11
Housing	
I-47466	7
Human rights	
A-14668	16
A-20378	16
A-24841	17
A-25702	17
A-37266	19
A-39574	19
A-44910	20
A-45796	21

---

**I**

---

ICCPR (civil and political rights)	
A-14668 .....	16
Iceland	
A-39574 .....	19
Immigration	
A-39574 .....	19
I-47524.....	13
I-47532.....	14
Indigenous peoples	
I-47527 .....	13
Industry	
I-47498.....	10
I-47525.....	13
Information	
A-25702 .....	17
I-47482.....	9
International Bank for Reconstruction and Development	
I-47466.....	7
I-47476.....	8
I-47477.....	8
I-47478.....	8
I-47499.....	10
I-47528.....	13
International Development Association	
I-47467.....	7
I-47468.....	7
I-47469.....	7
I-47470.....	7
I-47471.....	7
I-47472.....	7
I-47473.....	8
I-47474.....	8
I-47496.....	10
I-47498.....	10
I-47500.....	10
I-47501.....	11
I-47502.....	11
Investments	
I-47522.....	13
Iran (Islamic Republic of)	
A-23583 .....	17
Iraq	
A-33480 .....	18
A-39574 .....	19
Ireland	
A-6841 .....	15
Italy	
I-47491.....	10

---

**J**

---

Jamaica	
A-47506 .....	21

Judicial matters	
A-39391.....	19
A-6841.....	15
I-47484 .....	9

---

**K**

---

Kazakhstan	
A-24841.....	17
A-2955.....	15
Kenya	
I-47498 .....	10

---

**L**

---

Labour	
I-47474 .....	8
Land-locked States	
A-8641 .....	15
Latvia	
A-37266.....	19
A-45796.....	21
I-47478 .....	8
Legal matters	
A-24841.....	17
A-38544.....	19
I-47494 .....	10
I-47521 .....	13
Lesotho	
I-47522 .....	13
Liberia	
I-47490 .....	9
Loans	
I-47466 .....	7
I-47476 .....	8
I-47477 .....	8
I-47478 .....	8
I-47528 .....	13
Luxembourg	
A-24841.....	17

---

**M**

---

Madagascar	
I-47481 .....	9
Maritime matters	
A-38466.....	19
I-47510 .....	12
Mexico	
A-20378.....	16
I-47477 .....	8
Military matters	
I-47497 .....	10

Monaco	
A-39391 .....	19
Mongolia	
A-1963 .....	15
Montenegro	
A-25702 .....	17
A-37549 .....	19
A-40916 .....	20
Montreal Protocol	
A-26369 .....	18
Morocco	
I-47517 .....	12

## N

---

Namibia	
I-47485 .....	9
I-47486 .....	9
I-47487 .....	9
I-47488 .....	9
I-47489 .....	9
I-47492 .....	10
I-47493 .....	10
I-47494 .....	10
Narcotics	
A-43649 .....	20
Nationality	
I-47524 .....	13
Natural resources	
I-47531 .....	14
Nepal	
A-43345 .....	20
A-44910 .....	20
Netherlands	
A-20378 .....	16
A-5146 .....	15
A-6841 .....	15
Niger	
I-47473 .....	8
I-47500 .....	10
Norway	
A-20378 .....	16
I-47527 .....	13
Nuclear matters	
A-33545 .....	18
A-44004 .....	20

## O

---

Offices	
I-47505 .....	11

## P

---

Pacific	
A-17583 .....	16
Palermo Convention	
A-39574 .....	19
Passports	
I-47507 .....	11
I-47513 .....	12
Peace	
I-47505 .....	11
Penal matters	
A-38544 .....	19
A-39574 .....	19
A-40446 .....	20
A-42146 .....	20
A-44004 .....	20
Peru	
A-14668 .....	16
Plants	
A-1963 .....	15
A-43345 .....	20
Poland	
A-20378 .....	16
A-44004 .....	20
Police	
I-47487 .....	9
Pollution	
A-26369 .....	18
Portugal	
A-20378 .....	16
I-47526 .....	13
Privileges-Immunities	
A-26373 .....	18
A-40446 .....	20

## R

---

Railway	
I-47476 .....	8
Republic of Moldova	
I-47496 .....	10
Roads	
I-47471 .....	7
I-47475 .....	8
I-47485 .....	9
I-47492 .....	10
Romania	
I-47512 .....	12
Rome Statute	
A-38544 .....	19
Russian Federation	
A-47530 .....	21
I-47519 .....	12
I-47530 .....	14

## S

### Sciences

A-24265 .....	17
A-26369 .....	18
A-26373 .....	18

### Scientific matters

A-10230 .....	16
A-21249 .....	17
I-47495 .....	10

### Sea

A-38466 .....	19
---------------	----

### Security

A-47506 .....	21
I-47478 .....	8
I-47480 .....	8
I-47482 .....	9
I-47506 .....	11

### Services

I-47489 .....	9
I-47512 .....	12
I-47514 .....	12
I-47516 .....	12
I-47520 .....	13
I-47521 .....	13

### Slovakia

A-44910 .....	20
---------------	----

### Social matters

I-47478 .....	8
---------------	---

### Solomon Islands

A-17583 .....	16
---------------	----

### South Africa

I-47484 .....	9
I-47485 .....	9
I-47486 .....	9
I-47487 .....	9
I-47488 .....	9
I-47489 .....	9
I-47491 .....	10
I-47492 .....	10
I-47493 .....	10
I-47494 .....	10
I-47495 .....	10
I-47518 .....	12
I-47519 .....	12

### Spain

A-8641 .....	15
I-47482 .....	9

### Sports

A-43649 .....	20
---------------	----

### Sri Lanka

I-47471 .....	7
---------------	---

### Suriname

A-47506 .....	21
---------------	----

### Sweden

A-20378 .....	16
---------------	----

### Switzerland

A-14668 .....	16
I-47512 .....	12
I-47513 .....	12
I-47514 .....	12
I-47515 .....	12
I-47516 .....	12
I-47520 .....	13
I-47521 .....	13
I-47522 .....	13
I-47523 .....	13
I-47532 .....	14

## T

### Taxation

A-22429 .....	17
A-47530 .....	21
I-47510 .....	12
I-47515 .....	12
I-47519 .....	12
I-47521 .....	13
I-47523 .....	13
I-47530 .....	14

### Telecommunications

A-17583 .....	16
A-24265 .....	17
A-26373 .....	18
I-47470 .....	7
I-47499 .....	10

### Territories

I-47516 .....	12
I-47524 .....	13
I-47532 .....	14

### Terrorism

A-44004 .....	20
A-45796 .....	21

### Thailand

I-47516 .....	12
---------------	----

### The former Yugoslav Republic of Macedonia

I-47520 .....	13
---------------	----

### Tourism

A-21185 .....	16
I-47526 .....	13

### Trade

A-8641 .....	15
I-47476 .....	8
I-47531 .....	14

### Transport

A-25995 .....	17
A-47506 .....	21
A-8641 .....	15
I-47475 .....	8
I-47476 .....	8
I-47485 .....	9
I-47492 .....	10
I-47506 .....	11

## Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte de l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement -- il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre

dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

### Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le Recueil des Traités des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier in extenso un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier in extenso sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://untreaty.un.org>





# Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de mai 2010: Nos 47466 à 47532

## No. 47466. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Égypte

- \* Accord de prêt (Prêt relatif à la politique de développement d'un Programme des finances hypothécaires abordables) entre la République arabe d'Égypte et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Le Caire, 12 décembre 2009

Entrée en vigueur : 27 avril 2010 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 20 mai 2010

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

## No. 47467. Association internationale de développement et Bénin

- \* Accord de financement (projet intégré de la croissance de l'opportunité et de la compétitivité) entre la République du Bénin et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Cotonou, 12 septembre 2008

Entrée en vigueur : 23 juin 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 20 mai 2010

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

## No. 47468. Association internationale de développement et Burundi

- \* Accord de financement (Projet d'urgence de démobilisation et de réintégration transitionnelle) entre la République du Burundi et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Bujumbura, 17 juillet 2009

Entrée en vigueur : 25 septembre 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 20 mai 2010

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

## No. 47469. Association internationale de développement et République centrafricaine

- \* Accord de financement (Deuxième don relatif à la gestion économique et à la réforme gouvernementale) entre la République centrafricaine et l'Association internationale de développement (avec annexe, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Bangui, 9 avril 2009

Entrée en vigueur : 20 avril 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 20 mai 2010

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

## No. 47470. Association internationale de développement et République centrafricaine

- \* Accord de financement (Programme dorsal de financement adaptable centrafricain - Phase 1.A: Projet de technologie et d'infrastructure des communications) entre la République centrafricaine et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Bangui, 11 décembre 2009

Entrée en vigueur : 12 février 2010 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 20 mai 2010

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

## No. 47471. Association internationale de développement et Sri Lanka

- \* Accord de financement (Projet de routes provinciales) entre la République socialiste démocratique de Sri Lanka et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Colombo, 11 janvier 2010

Entrée en vigueur : 2 avril 2010 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 20 mai 2010

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 47472. Association internationale de développement et Ouzbékistan**

\* Accord de financement (Projet d'enseignement de base - deuxième phase du programme de prêt adaptable au programme d'appui à la réforme de l'éducation) entre la République d'Ouzbékistan et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Tashkent, 15 octobre 2009

Entrée en vigueur : 11 mars 2010 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 20 mai 2010

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 47473. Association internationale de développement et Niger**

\* Accord de financement (Projet de développement des marchés et des exportations agro-sylvo-pastorales) entre la République du Niger et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Washington, 24 avril 2009

Entrée en vigueur : 17 décembre 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 20 mai 2010

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 47474. Association internationale de développement et Burundi**

\* Accord de financement (Projet relatif aux travaux publics et à la gestion urbaine) entre la République du Burundi et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Bujumbura, 7 juillet 2009

Entrée en vigueur : 30 septembre 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 20 mai 2010

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 47475. Albanie et Chypre**

Accord entre le Conseil des Ministres de la République d'Albanie et le Gouvernement de la République de Chypre relatif aux transports internationaux des voyageurs et des marchandises par route. Tirana, 6 juin 2008

Entrée en vigueur : 15 janvier 2010 par notification, conformément à l'article 22

Textes authentiques : albanais, anglais et grec

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Albanie, 14 mai 2010

**No. 47476. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Azerbaïdjan**

\* Accord de prêt (Projet de facilitation du transport et du commerce par chemin de fer) entre la République d'Azerbaïdjan et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005). Bakou, 18 décembre 2009

Entrée en vigueur : 15 mars 2010 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 20 mai 2010

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 47477. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Mexique**

\* Accord de prêt (Projet de renforcement institutionnel des douanes) entre les États-Unis du Mexique et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Mexico, 10 août 2009

Entrée en vigueur : 9 mars 2010 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 20 mai 2010

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 47478. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Lettonie**

\* Accord de prêt (Premier prêt relatif à la politique de développement du filet de sécurité et du programme de réforme du secteur social) entre la République de Lettonie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Riga, 12 mars 2010

Entrée en vigueur : 2 avril 2010 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 20 mai 2010

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 47479. Allemagne et Cap-Vert**

Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Cap-Vert relatif à la fourniture de denrées alimentaires. Praia, 1er décembre 1997 et 1er avril 1998

Entrée en vigueur : 1er avril 1998, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : allemand et portugais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
27 mai 2010

**No. 47480. France et Venezuela (République bolivarienne du)**

Accord de coopération en matière de sécurité civile entre le  
Gouvernement de la République française et le Gouvernement de  
la République bolivarienne du Venezuela. Paris, 2 octobre 2008

Entrée en vigueur : 1er octobre 2009 par notification, conformément à  
l'article 11

Textes authentiques : français et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 10  
mai 2010

**No. 47481. France et Madagascar**

Accord cadre de coopération agricole entre le Gouvernement de la  
République française et le Gouvernement de la République de  
Madagascar. Antananarivo, 20 octobre 2008

Entrée en vigueur : 20 octobre 2008 par signature, conformément à  
l'article 5

Texte authentique : français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 10  
mai 2010

**No. 47482. Espagne et Finlande**

Accord entre le Royaume d'Espagne et la République de Finlande  
relatif à la protection mutuelle des informations classifiées. Madrid,  
9 juin 2009

Entrée en vigueur : 1er mai 2010 par notification, conformément à  
l'article 14

Textes authentiques : anglais, finnois et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 3  
mai 2010

**No. 47483. France et Chili**

Accord de coopération entre le Gouvernement de la République  
française et le Gouvernement de la République du Chili dans le  
domaine des énergies renouvelables. Paris, 27 mai 2009

Entrée en vigueur : 27 mai 2009 par signature, conformément à l'article  
V

Textes authentiques : français et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 10  
mai 2010

**No. 47484. Afrique du Sud et Zimbabwe**

Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le  
Gouvernement de la République du Zimbabwe relatif à la  
promotion de la coopération dans le domaine de l'administration de  
la justice entre les Républiques d'Afrique du Sud et du Zimbabwe.  
Le Cap, 18 août 1994

Entrée en vigueur : 18 août 1994 par signature, conformément à  
l'article 12

Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du  
Sud, 18 mai 2010

**No. 47485. Afrique du Sud et Namibie**

Accord entre la République d'Afrique du Sud et la République de  
Namibie relatif au transport de marchandises par route. Pretoria,  
26 avril 1994 et Windhoek, 16 mai 1994

Entrée en vigueur : 16 mai 1994 par signature, conformément à l'article  
VIII

Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du  
Sud, 18 mai 2010

**No. 47486. Afrique du Sud et Namibie**

Accord entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le  
Gouvernement de la République de Namibie relatif aux services de  
radiodiffusion à Walvis Bay. Pretoria, 21 avril 1994 et Windhoek,  
22 avril 1994

Entrée en vigueur : 22 avril 1994 par signature, conformément à  
l'article 3

Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du  
Sud, 18 mai 2010

**No. 47487. Afrique du Sud et Namibie**

Accord entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le  
Gouvernement de la République de Namibie concernant la  
coopération dans le maintien de l'ordre de Walvis Bay. Le Cap, 21  
février 1994 et Windhoek, 22 février 1994

Entrée en vigueur : 22 février 1994 par signature, conformément à  
l'article 4

Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du  
Sud, 18 mai 2010

**No. 47488. Afrique du Sud et Namibie**

Accord entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le  
Gouvernement de la République de Namibie relatif aux services  
hospitaliers et de santé à Walvis Bay. Windhoek, 28 avril 1994 et  
Le Cap, 5 mai 1994

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 1er mars 1994,  
conformément à l'article 8

Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du  
Sud, 18 mai 2010

**No. 47489. Afrique du Sud et Namibie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Namibie et le  
Gouvernement de la République d'Afrique du Sud en matière des  
services de santé et de bien-être à Walvis Bay. Windhoek, 18 avril  
1994 et Pretoria, 19 avril 1994

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 1er mars 1994,  
conformément à l'article 8

Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du  
Sud, 18 mai 2010

**No. 47490. Finlande et Libéria**

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République du Libéria relatif à l'exonération du crédit de développement. Abuja, 3 juin 2009

Entrée en vigueur : 3 juin 2009 par signature, conformément au paragraphe 5

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 31 mai 2010

**No. 47491. Afrique du Sud et Italie**

Mémorandum d'accord sur la coopération au développement entre la République Sud-africaine et l'Italie. Rome, 16 novembre 1996

Entrée en vigueur : 6 novembre 2000 par notification, conformément à l'article 10

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 mai 2010

**No. 47492. Afrique du Sud et Namibie**

Accord entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement de la République de Namibie en matière de transport routier et de circulation routière à Walvis Bay. Pretoria, 24 février 1994 et Windhoek, 27 février 1994

Entrée en vigueur : 1er mars 1994, conformément à l'article 12

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 mai 2010

**No. 47493. Afrique du Sud et Namibie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Namibie et le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud relatif aux collectivités locales à Walvis Bay. Addo Park, 17 mars 1994

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 1er mars 1994, conformément à l'article 9

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 mai 2010

**No. 47494. Afrique du Sud et Namibie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Namibie et le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud concernant les questions pénitentiaires à Walvis Bay (avec liste). Windhoek, 4 mars 1994 et Pretoria, 17 mars 1994

Entrée en vigueur : 17 mars 1994, conformément à l'article 5

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 mai 2010

**No. 47495. Afrique du Sud et États-Unis d'Amérique**

Accord-cadre entre le Gouvernement de la République Sud-africaine et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique concernant la coopération dans les domaines scientifique, technologique et environnemental (avec annexe). Pretoria, 5 décembre 1995

Entrée en vigueur : 27 août 2001 par notification, conformément à l'article XV

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 mai 2010

**No. 47496. Association internationale de développement et République de Moldova**

\* Accord de financement (Financement additionnel au projet de renforcement de la compétitivité) entre la République de Moldova et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006 et annexes). Chisinau, 17 novembre 2009

Entrée en vigueur : 13 avril 2010 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 20 mai 2010

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 47497. France et Australie**

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de l'Australie concernant la coopération en matière de défense et le statut des forces (avec annexes). Paris, 14 décembre 2006

Entrée en vigueur : 7 juillet 2009 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 10 mai 2010

**No. 47498. Association internationale de développement et Kenya**

\* Accord de financement (Projet de productivité agricole et de l'agro-industrie du Kenya) entre la République du Kenya et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Nairobi, 6 juillet 2009

Entrée en vigueur : 4 mars 2010 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 20 mai 2010

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 47499. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Cameroun**

\* Accord de financement (Programme dorsal de financement adaptable centrafricain - Phase 1.A: Projet de technologie et d'infrastructure des communications) entre la République du Cameroun et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Yaoundé, 29 janvier 2010

Entrée en vigueur : 20 avril 2010 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 20 mai 2010

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 47500. Association internationale de développement et Niger**

\* Accord de financement (Projet de gestion de la réforme et d'assistance technique) entre la République du Niger et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Niamey, 14 octobre 2009

Entrée en vigueur : 29 janvier 2010 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 20 mai 2010

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 47501. Association internationale de développement et Congo**

\* Accord de financement (Financement additionnel du projet relatif à l'HIV/SIDA et à la santé) entre la République du Congo et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Brazzaville, 21 juillet 2009

Entrée en vigueur : 15 janvier 2010 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 20 mai 2010

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 47502. Association internationale de développement et Burundi**

\* Accord de financement (Troisième don d'appui à la réforme économique) entre la République du Burundi et l'Association internationale de développement (avec annexe, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Bujumbura, 19 novembre 2009

Entrée en vigueur : 23 décembre 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 20 mai 2010

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 47503. Albanie et Allemagne**

\* Accord de coopération financière en 2007 entre le Conseil des Ministres de la République d'Albanie et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne (Évacuation des eaux usées Korçë IV). Tirana, 7 octobre 2008

Entrée en vigueur : 18 février 2009 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : albanais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Albanie, 14 mai 2010

**No. 47504. Albanie et Allemagne**

\* Accord de coopération financière en 2002 entre le Conseil des Ministres de la République d'Albanie et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Tirana, 3 juin 2009

Entrée en vigueur : 14 janvier 2010 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : albanais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Albanie, 14 mai 2010

**No. 47505. Organisation des Nations Unies et République centrafricaine**

\* Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République centrafricaine relatif au statut du bureau intégré des Nations Unies pour la consolidation de la paix en République centrafricaine. Bangui, 7 mai 2010

Entrée en vigueur : 7 mai 2010 par signature, conformément au paragraphe 27

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 mai 2010

Voir paragraphe 23 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 47506. Multilatéral**

Accord portant création du système de sécurité aérienne et de supervision de la sécurité des Caraïbes. Sainte-Lucie, 9 mai 2008

Entrée en vigueur : 3 juillet 2008, conformément à l'article XX

Participant	Signature définitive
Antigua-et-Barbuda	9 mai 2008
Barbade	2 juil 2008
Dominique	9 mai 2008
Guyana	2 juil 2008
Saint-Kitts-et-Nevis	9 mai 2008
Saint-Vincent-et-les Grenadines	6 juin 2008
Sainte-Lucie	3 juil 2008
Trinité-et-Tobago	3 juil 2008

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Communauté des Caraïbes, 19 mai 2010

Note: Voir aussi annexe A, No. 47506

**No. 47507. Brésil et Région administrative spéciale de Hong-Kong (par autorisation du Gouvernement chinois)**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong-Kong de la République populaire de Chine relatif à l'exemption partielle des formalités de visas. Brasília, 20 octobre 2005

Entrée en vigueur : 22 octobre 2008 par notification, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 4 mai 2010

**No. 47508. Brésil et Botswana**

Accord de coopération technique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République du Botswana. Brasília, 26 juillet 2005

Entrée en vigueur : 6 avril 2009 par notification, conformément à l'article IX

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 4 mai 2010

**No. 47509. Brésil et Belize**

Accord de coopération technique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de Belize. Brasília, 7 juin 2005

Entrée en vigueur : 12 septembre 2008 par notification, conformément à l'article X

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 4 mai 2010

**No. 47510. Brésil et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord en vue d'éviter la double imposition des revenus provenant de l'exploitation des transports maritimes et aériens. Brasília, 27 juillet 2005

Entrée en vigueur : 22 juillet 2008 par notification, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 4 mai 2010

**No. 47511. Brésil et Bénin**

Accord de coopération technique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République du Bénin. Brasília, 11 août 2005

Entrée en vigueur : 3 octobre 2008 par notification, conformément à l'article IX

Textes authentiques : français et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 4 mai 2010

**No. 47512. Suisse et Roumanie**

Accord entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de la Roumanie relatif aux services aériens de lignes (avec annexe). Bucarest, 10 novembre 2008

Entrée en vigueur : 8 janvier 2010 par notification, conformément à l'article 22

Textes authentiques : anglais, allemand et roumain

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 21 mai 2010

**No. 47513. Suisse et Arménie**

Accord entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de la République d'Arménie sur la suppression réciproque de l'obligation du visa pour les titulaires d'un passeport diplomatique. Berne, 10 novembre 2009

Entrée en vigueur : 25 février 2010 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : arménien, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 21 mai 2010

**No. 47514. Suisse et Gambie**

Accord entre la Confédération suisse et la République de Gambie relatif au trafic aérien de lignes (avec annexe). Banjul, 26 janvier 1994

Entrée en vigueur : provisoirement le 29 janvier 1994 par signature et définitivement le 26 octobre 2009 par notification, conformément à l'article 21

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 21 mai 2010

**No. 47515. Suisse et Ghana**

Convention entre la Confédération suisse et la République du Ghana en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu, sur la fortune et sur les gains en capital (avec protocole). Accra, 23 juillet 2008

Entrée en vigueur : 30 décembre 2009 par notification, conformément à l'article 29

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 21 mai 2010

**No. 47516. Suisse et Thaïlande**

Accord entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). Bangkok, 18 janvier 2010

Entrée en vigueur : provisoirement le 18 janvier 2010 par signature et définitivement le 3 février 2010 par notification, conformément à l'article 24

Textes authentiques : anglais, allemand et thaï

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 21 mai 2010

**No. 47517. Argentine et Maroc**

Accord de coopération technique en matière d'équipement entre la République argentine et le Royaume du Maroc. Buenos Aires, 17 avril 2006

Entrée en vigueur : 9 janvier 2008 par notification, conformément à l'article 7

Textes authentiques : arabe, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 7 mai 2010

**No. 47518. Afrique du Sud et États-Unis d'Amérique**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique concernant le transport aérien affrété. Washington, 23 juillet 1996

Entrée en vigueur : 23 juillet 1996 par signature, conformément à l'article 9

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 mai 2010

**No. 47519. Afrique du Sud et Fédération de Russie**

Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la Fédération de Russie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Pretoria, 27 novembre 1995

Entrée en vigueur : 9 juillet 2003 par notification, conformément à l'article 27

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 18 mai 2010

**No. 47520. Suisse et Ex-République yougoslave de Macédoine**

Accord entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de la République de Macédoine relatif aux services aériens réguliers (avec annexe). Skopje, 10 novembre 2009

Entrée en vigueur : 1er mars 2010 par notification, conformément à l'article 22

Textes authentiques : anglais, allemand et macédonien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 21 mai 2010

**No. 47521. Suisse et États-Unis d'Amérique**

Accord entre la Confédération suisse et les États-Unis d'Amérique concernant la demande de renseignements de l'Internal Revenue Service des États-Unis d'Amérique relative à la Société de droit suisse UBS SA, une corporation établie en vertu des lois de la Confédération suisse (avec annexe et déclarations). Washington, 19 août 2009

Entrée en vigueur : 19 août 2009 par signature, conformément à l'article 8

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 21 mai 2010

**No. 47522. Suisse et Lesotho**

Accord entre la Confédération suisse et le Royaume du Lesotho concernant la promotion et la protection réciproque des investissements. Sao Paulo, 16 juin 2004

Entrée en vigueur : 7 mai 2010 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 21 mai 2010

Voir article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 47523. Suisse et Bangladesh**

Accord entre la Confédération suisse et la République populaire du Bangladesh en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Dhaka, 10 décembre 2007

Entrée en vigueur : 13 décembre 2009 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 27

Textes authentiques : bengali, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 21 mai 2010

**No. 47524. Argentine et Brésil**

Convention entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République fédérative du Brésil relatif à l'assistance consulaire aux ressortissants de l'autre partie qui se trouvent dans le territoire des États qui n'ont pas de représentation diplomatique ou consulaire de leur pays. Buenos Aires, 14 août 2001

Entrée en vigueur : 7 octobre 2003 par notification, conformément à l'article 6

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 7 mai 2010

**No. 47525. Argentine et Venezuela (République bolivarienne du)**

Accord de coopération entre la République bolivarienne du Venezuela et la République argentine pour le développement de la technologie industrielle. Puerto Ordaz, 21 février 2007

Entrée en vigueur : 1er juin 2007 par notification, conformément à l'article XI

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 7 mai 2010

**No. 47526. Brésil et Portugal**

Accord de coopération touristique entre la République fédérative du Brésil et la République portugaise. Salvador, 29 octobre 2005

Entrée en vigueur : 1er novembre 2008 par notification, conformément à l'article 13

Texte authentique : portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 4 mai 2010

**No. 47527. Organisation des Nations Unies et Norvège**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la Norvège concernant l'organisation de la réunion informelle d'avant-session de la huitième session du Forum permanent sur les questions autochtones des Nations Unies, qui a eu lieu à Karasjok, Norvège, du 16 au 19 mars 2009. New York, 2 février 2009 et Oslo, 12 mai 2010

Entrée en vigueur : 12 mai 2010

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mai 2010

Voir paragraphe 11 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 47528. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil**

\* Accord de garantie (Projet relatif au développement rural durable de Rio de Janeiro Projeto de Desenvolvimento Rural Sustentável em Microbacias Hidrográficas-Rio Rural) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Brasília, 14 décembre 2009

Entrée en vigueur : 8 mars 2010 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 20 mai 2010

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 47529. **Multilatéral**

Accord portant création de la zone de libre-échange ASEAN-Australie-Nouvelle-Zélande (avec annexes). Cha-am, Phetchaburi, 27 février 2009

Entrée en vigueur : 1er janvier 2010, conformément à l'article 7 du chapitre 18.

Participant	Notification	
Australie	22 oct	2009
Brunéi Darussalam	29 oct	2009
Malaisie	3 déc	2009
Myanmar	28 août	2009
Nouvelle-Zélande	22 juil	2009
Philippines	21 oct	2009
Singapour	5 août	2009
Viet Nam	30 oct	2009

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 31 mai 2010

Note: Voir aussi annexe A, No. 47529

No. 47530. **Allemagne et Fédération de Russie**

Accord entre la République fédérale d'Allemagne et la Fédération de Russie tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Moscou, 29 mai 1996

Entrée en vigueur : 30 décembre 1996 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : allemand et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 27 mai 2010

Note: Voir aussi annexe A, No. 47530

No. 47531. **Multilatéral**

Accord créant le Réseau international sur le bambou et le rotin, 6 novembre 1997, tel que révisé. New Delhi, 15 octobre 2008

Entrée en vigueur : 15 octobre 2008

Participant	Signature définitive	
Argentine	15 oct	2008

Bangladesh	15 oct	2008
Bénin	15 oct	2008
Bolivie	15 oct	2008
Cameroun	15 oct	2008
Canada	15 oct	2008
Chili	15 oct	2008
Chine	15 oct	2008
Colombie	15 oct	2008
Cuba	15 oct	2008
Equateur	15 oct	2008
Éthiopie	15 oct	2008
Ghana	15 oct	2008
Inde	15 oct	2008
Indonésie	15 oct	2008
Kenya	15 oct	2008
Madagascar	15 oct	2008
Malaisie	15 oct	2008
Mozambique	15 oct	2008
Myanmar	15 oct	2008
Népal	15 oct	2008
Nigéria	15 oct	2008
Ouganda	15 oct	2008
Pérou	15 oct	2008
Philippines	15 oct	2008
République-Unie de Tanzanie	15 oct	2008
Rwanda	15 oct	2008
Sierra Leone	15 oct	2008
Sri Lanka	15 oct	2008
Suriname	15 oct	2008
Togo	15 oct	2008
Tonga	15 oct	2008
Venezuela	15 oct	2008
Viet Nam	15 oct	2008

Textes authentiques : chinois, anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chine, 6 mai 2010

No. 47532. **Suisse et Bélarus**

Échange de notes constituant un accord entre la Suisse et la République du Bélarus relatif aux modalités des séjours de convalescence de ressortissants mineurs de la République du Bélarus sur le territoire de la Confédération suisse. Minsk, 18 mars 2010

Entrée en vigueur : 18 mars 2010, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : allemand et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 21 mai 2010



## Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat

### No. 1963. **Multilatéral**

Convention internationale pour la protection des végétaux. Rome, 6 décembre 1951

Convention internationale pour la protection des végétaux (nouveau texte révisé). Rome, 17 novembre 1997

#### **Adhérence**

##### **Mongolie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 26 mai 2009

Date de prise d'effet : 26 mai 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 27 mai 2010

### No. 2588. **Multilatéral**

Acte constitutif de la Commission européenne de lutte contre la fièvre aphteuse. Rome, 11 décembre 1953

#### **Acceptation**

##### **Estonie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 2 mars 2010

Date de prise d'effet : 2 mars 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 4 mai 2010

### No. 2955. **Multilatéral**

Convention culturelle européenne. Paris, 19 décembre 1954

#### **Adhésion**

##### **Kazakhstan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 5 mars 2010

Date de prise d'effet : 5 mars 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 25 mai 2010

### No. 5146. **Multilatéral**

Convention européenne d'extradition. Paris, 13 décembre 1957

#### **Communication**

##### **Pays-Bas**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 18 février 2010

Date de prise d'effet : 18 février 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 25 mai 2010

#### **Communication**

##### **Belgique**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 18 février 2010

Date de prise d'effet : 18 février 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 25 mai 2010

### No. 6841. **Multilatéral**

Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale. Strasbourg, 20 avril 1959

#### **Communication**

##### **Pays-Bas**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 18 février 2010

Date de prise d'effet : 18 février 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 25 mai 2010

#### **Retrait d'objections**

##### **Irlande**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 11 février 2010

Date de prise d'effet : 11 février 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 25 mai 2010

#### **Communication**

##### **Belgique**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 18 février 2010

Date de prise d'effet : 18 février 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 25 mai 2010

### No. 8641. **Multilatéral**

Convention relative au commerce de transit des États sans littoral. New York, 8 juillet 1965

#### **Adhésion**

##### **Espagne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 mai 2010

Date de prise d'effet : 4 juin 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 5 mai 2010

No. 10230. **France et Brésil**

Accord de coopération technique et scientifique entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement des États-Unis du Brésil. Paris, 16 janvier 1967

Protocole additionnel à l'Accord de coopération technique et scientifique entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République fédérative du Brésil relatif à la création du Centre franco-brésilien de la biodiversité amazonienne. Rio de Janeiro, 23 décembre 2008

Entrée en vigueur : 23 décembre 2008 par signature, conformément à l'article 9

Textes authentiques : français et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 10 mai 2010

No. 14668. **Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

**Pérou**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 mai 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 6 mai 2010

**Déclaration en vertu du paragraphe 1 de l'article 41**

**Suisse**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 mai 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 11 mai 2010

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

**Pérou**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 mai 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 21 mai 2010

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

**Pérou**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 mai 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 21 mai 2010

No. 17583. **Multilatéral**

Statuts de la Télécommunauté pour l'Asie et le Pacifique. Bangkok, 27 mars 1976

**Adhésion**

**Îles Salomon**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 mai 2010

Date de prise d'effet : 16 juin 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 17 mai 2010

No. 20378. **Multilatéral**

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 18 décembre 1979

**Objection aux réserves formulées par le Qatar lors de l'adhésion**

**Pays-Bas**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 mai 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 5 mai 2010

**Objection aux réserves formulées par le Qatar lors de l'adhésion**

**Norvège**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 mai 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 6 mai 2010

**Objection aux réserves formulées par le Qatar lors de l'adhésion**

**Pologne**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 mai 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 6 mai 2010

**Objection aux réserves formulées par le Qatar lors de l'adhésion**

**Suède**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 mai 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 7 mai 2010

**Communication sur les réserves formulées par le Qatar lors de l'adhésion**

**Portugal**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 mai 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 10 mai 2010

**Communication sur les réserves formulées par le Qatar lors de l'adhésion**

**Mexique**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 mai 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 10 mai 2010

No. 21185. **Brésil et Portugal**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République portugaise relatif à la coopération dans le domaine du tourisme. Lisbonne, 3 février 1981

**Abrogation conformément à :**

No. 47526 Accord de coopération touristique entre la République fédérative du Brésil et la République portugaise. Salvador, 29 octobre 2005

Entrée en vigueur : 1er novembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Brésil, 4 mai 2010  
Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 4 mai  
2010

No. 21249. **Brésil et Argentine**

Accord de coopération scientifique et technologique entre le  
Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le  
Gouvernement de la République argentine. Buenos Aires, 17 mai  
1980

Accord complémentaire à l'Accord de coopération scientifique et  
technologique entre le Gouvernement de la République fédérative  
du Brésil et le Gouvernement de la République argentine. Puerto  
Iguazú, 30 novembre 2005

Entrée en vigueur : 10 septembre 2008 par notification, conformément  
à l'article X

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 4 mai  
2010

No. 22429. **Union des Républiques socialistes soviétiques et  
République fédérale d'Allemagne**

Convention entre l'Union des Républiques socialistes soviétiques et la  
République fédérale d'Allemagne tendant à éviter la double  
imposition en matière d'impôts sur le revenu et la fortune. Bonn, 24  
novembre 1981

**Abrogation dans les rapports entre l'Allemagne et la  
Fédération de Russie conformément à:**

No. 47530 Accord entre la République fédérale d'Allemagne et  
la Fédération de Russie tendant à éviter la double imposition  
en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec  
protocole). Moscou, 29 mai 1996

Entrée en vigueur : 30 décembre 1996

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Allemagne, 27 mai 2010

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 27 mai  
2010

No. 23583. **Multilatéral**

Convention internationale sur l'harmonisation des contrôles des  
marchandises aux frontières. Genève, 21 octobre 1982

**Adhésion (avec réserve)**

**Iran (République islamique d')**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 18 mai 2010

Date de prise d'effet : 18 août 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
18 mai 2010

No. 24265. **Multilatéral**

Convention portant création d'une organisation européenne pour  
l'exploitation de satellites météorologiques ("EUMETSAT").  
Genève, 24 mai 1983

**Adhésion**

**République tchèque**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suisse : 12 mai  
2010

Date de prise d'effet : 12 mai 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Suisse,  
27 mai 2010

No. 24841. **Multilatéral**

Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels,  
inhumains ou dégradants. New York, 10 décembre 1984

Protocole facultatif se rapportant à la Convention contre la torture et  
autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants.  
New York, 18 décembre 2002

**Ratification**

**Luxembourg**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 19 mai 2010

Date de prise d'effet : 18 juin 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
19 mai 2010

**Acceptation de la déclaration formulée par le Kazakhstan**

**Kazakhstan**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 22 mai 2010

Date de prise d'effet : 22 mai 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
22 mai 2010

No. 25702. **Multilatéral**

Convention pour la protection des personnes à l'égard du traitement  
automatisé des données à caractère personnel. Strasbourg, 28  
janvier 1981

Protocole additionnel à la Convention pour la protection des personnes  
à l'égard du traitement automatisé des données à caractère  
personnel, concernant les autorités de contrôle et les flux  
transfrontières de données. Strasbourg, 8 novembre 2001

**Ratification**

**Monténégro**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de  
l'Europe : 3 mars 2010

Date de prise d'effet : 1er juillet 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil  
de l'Europe, 25 mai 2010

No. 25705. **Multilatéral**

Convention pour la sauvegarde du patrimoine architectural de  
l'Europe. Grenade, 3 octobre 1985

**Ratification (avec déclaration)**

**Azerbaïdjan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de  
l'Europe : 15 février 2010

Date de prise d'effet : 1er juin 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil  
de l'Europe, 25 mai 2010

No. 25995. **Suisse et Thaïlande**

Accord entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement du  
Royaume de Thaïlande relatif aux services aériens entre leurs  
territoires respectifs et au-delà. Bangkok, 22 novembre 1984

**Abrogation conformément à:**

No. 47516 Accord entre le Conseil fédéral suisse et le  
Gouvernement du Royaume de Thaïlande relatif aux  
services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà  
(avec annexe). Bangkok, 18 janvier 2010

Entrée en vigueur : provisoirement le 18 janvier 2010 et  
définitivement le 3 février 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Suisse, 21 mai 2010  
Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 21 mai  
2010

**No. 26369. Multilatéral**

Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la  
couche d'ozone. Montréal, 16 septembre 1987

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui  
appauvrissent la couche d'ozone adopté par la neuvième réunion  
des Parties. Montréal, 17 septembre 1997

**Acceptation (avec déclaration)**

**Chine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 19 mai 2010  
Date de prise d'effet : 17 août 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
19 mai 2010

**Déclaration**

**Chine**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 19 mai 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
19 mai 2010

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui  
appauvrissent la couche d'ozone. Beijing, 3 décembre 1999

**Acceptation**

**Chine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 19 mai 2010  
Date de prise d'effet : 17 août 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
19 mai 2010

**Déclaration**

**Chine**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 19 mai 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
19 mai 2010

**No. 26373. Multilatéral**

Protocole relatif aux privilèges et immunités de l'Organisation  
européenne pour l'exploitation de satellites météorologiques  
(EUMETSAT). Darmstadt, 1er décembre 1986

**Adhésion**

**République tchèque**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suisse : 12 mai  
2010  
Date de prise d'effet : 11 juin 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Suisse,  
27 mai 2010

**No. 28266. Multilatéral**

Accord portant création de la Banque européenne pour la  
Reconstruction et le Développement (BERD) (avec annexes et  
lettre). Paris, 29 mai 1990

Amendement à l'Accord portant création de la Banque européenne  
pour la Reconstruction et le Développement en vue d'admettre la  
Mongolie comme pays d'opérations. Londres, 30 janvier 2004

Entrée en vigueur : 15 octobre 2006, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais, français, allemand et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque  
européenne pour la reconstruction et le développement, 11 mai  
2010

**No. 30619. Multilatéral**

Convention sur la diversité biologique. Rio de Janeiro, 5 juin 1992

Protocole de Cartagena sur la prévention des risques  
biotechnologiques relatif à la Convention sur la diversité biologique.  
Montréal, 29 janvier 2000

**Adhésion**

**Guinée-Bissau**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 19 mai 2010  
Date de prise d'effet : 17 août 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
19 mai 2010

**No. 33480. Multilatéral**

Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification dans  
les pays gravement touchés par la sécheresse et/ou la  
désertification, en particulier en Afrique. Paris, 14 octobre 1994

**Adhésion**

**Iraq**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 28 mai 2010  
Date de prise d'effet : 26 août 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
28 mai 2010

**No. 33545. Multilatéral**

Convention sur la sûreté nucléaire. Vienne, 20 septembre 1994

**Adhésion**

**Viet Nam**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence  
internationale de l'énergie atomique : 16 avril 2010  
Date de prise d'effet : 15 juillet 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence  
internationale de l'énergie atomique, 12 mai 2010

**Ratification**

**Tunisie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence  
internationale de l'énergie atomique : 21 avril 2010  
Date de prise d'effet : 20 juillet 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence  
internationale de l'énergie atomique, 12 mai 2010

No. 37266. **Multilatéral**

Convention pour la protection des Droits de l'Homme et de la dignité de l'être humain à l'égard des applications de la biologie et de la médecine : Convention sur les Droits de l'Homme et la biomédecine. Oviedo, 4 avril 1997

**Ratification**

**Lettonie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 25 février 2010

Date de prise d'effet : 1er juin 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 25 mai 2010

Protocole additionnel à la Convention pour la protection des Droits de l'Homme et de la dignité de l'être humain à l'égard des applications de la biologie et de la médecine, portant interdiction du clonage d'êtres humains. Paris, 12 janvier 1998

**Ratification**

**Lettonie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 25 février 2010

Date de prise d'effet : 1er juin 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 25 mai 2010

No. 37549. **Multilatéral**

Charte sociale européenne (révisée). Strasbourg, 3 mai 1996

**Ratification (avec déclaration)**

**Monténégro**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 3 mars 2010

Date de prise d'effet : 1er mai 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 25 mai 2010

No. 38466. **Multilatéral**

Accord sur la conservation des cétacés de la mer Noire, de la Méditerranée et de la zone Atlantique adjacente. Monaco, 24 novembre 1996

**Ratification**

**Égypte**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement monégasque : 19 avril 2010

Date de prise d'effet : 1er juillet 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Monaco, 28 mai 2010

No. 38544. **Multilatéral**

Statut de Rome de la Cour pénale internationale. Rome, 17 juillet 1998

**Communication**

**Argentine**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 mai 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 19 mai 2010

No. 39391. **Multilatéral**

Convention pénale sur la corruption. Strasbourg, 27 janvier 1999

**Renouvellement de réserve(s)**

**Azerbaïdjan**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 25 février 2010

Date de prise d'effet : 1er juin 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 25 mai 2010

**Renouvellement de réserve(s)**

**Monaco**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 15 mars 2010

Date de prise d'effet : 1er juillet 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 25 mai 2010

**Retrait d'une réserve**

**Belgique**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 18 mars 2010

Date de prise d'effet : 1er juillet 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 25 mai 2010

**Renouvellement de réserves**

**Belgique**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 18 mars 2010

Date de prise d'effet : 1er juillet 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 25 mai 2010

No. 39574. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

**Ratification (avec notification)**

**Islande**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 mai 2010

Date de prise d'effet : 12 juin 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 13 mai 2010

**Notification en vertu du paragraphe 13 de l'article 18**

**Iraq**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 mai 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 24 mai 2010

Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

**Notification en vertu du paragraphe 6 de l'Article 8**

**Iraq**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 mai 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 24 mai 2010

**No. 40446. Multilatéral**

Accord sur les privilèges et immunités de la Cour pénale internationale. New York, 9 septembre 2002

**Communication**

**Argentine**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 mai 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 19 mai 2010

**No. 40916. Multilatéral**

Convention sur la cybercriminalité. Budapest, 23 novembre 2001

**Ratification (avec réserves et déclarations)**

**Azerbaïdjan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 15 mars 2010  
Date de prise d'effet : 1er juillet 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 25 mai 2010

**Ratification (avec réserves et déclarations)**

**Monténégro**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 3 mars 2010  
Date de prise d'effet : 1er juillet 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 25 mai 2010

Protocole additionnel à la Convention sur la cybercriminalité, relatif à l'incrimination d'actes de nature raciste et xénophobe commis par le biais de systèmes informatiques. Strasbourg, 28 janvier 2003

**Ratification (avec réserve)**

**Monténégro**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 3 mars 2010  
Date de prise d'effet : 1er juillet 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 25 mai 2010

**No. 42146. Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la Corruption. New York, 31 octobre 2003

**Adhésion**

**Dominique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 mai 2010  
Date de prise d'effet : 26 août 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 28 mai 2010

**No. 43345. Multilatéral**

Traité international sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture. Rome, 3 novembre 2001

**Adhésion**

**Népal**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 19 octobre 2009  
Date de prise d'effet : 17 janvier 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 27 mai 2010

**No. 43649. Multilatéral**

Convention internationale contre le dopage dans le sport. Paris, 19 octobre 2005

**Adhésion**

**Guyana**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 6 mai 2010  
Date de prise d'effet : 1er juillet 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 19 mai 2010

**No. 44004. Multilatéral**

Convention internationale pour la répression des actes de terrorisme nucléaire. New York, 13 avril 2005

**Adhésion (avec réserve)**

**Bahreïn**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 mai 2010  
Date de prise d'effet : 3 juin 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 4 mai 2010

**Notification en vertu du paragraphe 4 de l'article 7**

**Pologne**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 mai 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 6 mai 2010

**No. 44910. Multilatéral**

Convention relative aux droits des personnes handicapées. New York, 13 décembre 2006

**Ratification**

**Népal**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 mai 2010  
Date de prise d'effet : 6 juin 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 7 mai 2010

**Ratification (avec réserve)**

**Slovaquie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 mai 2010

Date de prise d'effet : 25 juin 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
26 mai 2010

Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits  
des personnes handicapées. New York, 13 décembre 2006

#### **Ratification**

##### **Népal**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 7 mai 2010  
Date de prise d'effet : 6 juin 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
7 mai 2010

#### **Ratification**

##### **Slovaquie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 26 mai 2010  
Date de prise d'effet : 25 juin 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
26 mai 2010

#### **No. 45796. Multilatéral**

Convention du Conseil de l'Europe relative au blanchiment, au  
dépistage, à la saisie et à la confiscation des produits du crime et  
au financement du terrorisme. Varsovie, 16 mai 2005

#### **Ratification (avec déclarations)**

##### **Lettonie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de  
l'Europe : 25 février 2010  
Date de prise d'effet : 1er juin 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil  
de l'Europe, 25 mai 2010

#### **No. 47506. Multilatéral**

Accord portant création du système de sécurité aérienne et de  
supervision de la sécurité des Caraïbes. Sainte-Lucie, 9 mai 2008

#### **Adhésion**

##### **Suriname**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de la  
Communauté antillaise : 8 septembre 2009  
Date de prise d'effet : 8 septembre 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Communauté des Caraïbes, 19 mai 2010  
Note: Voir aussi partie I, No. 47506

#### **Adhésion**

##### **Jamaïque**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de la  
Communauté antillaise : 24 mars 2010  
Date de prise d'effet : 24 mars 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Communauté des Caraïbes, 19 mai 2010  
Note: Voir aussi partie I, No. 47506

#### **No. 47529. Multilatéral**

Accord portant création de la zone de libre-échange ASEAN-Australie-  
Nouvelle-Zélande. Cha-am, Phetchaburi, 27 février 2009

#### **Notification**

##### **Thaïlande**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néo-zélandais :  
11 janvier 2010  
Date de prise d'effet : 12 mars 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Nouvelle-Zélande, 31 mai 2010  
Note: Voir aussi partie I, No. 47529

#### **No. 47530. Allemagne et Fédération de Russie**

Accord entre la République fédérale d'Allemagne et la Fédération de  
Russie tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts  
sur le revenu et sur la fortune. Moscou, 29 mai 1996

Protocole modifiant l'Accord du 29 mai 1996 entre la République  
fédérale d'Allemagne et la Fédération de Russie tendant à éviter la  
double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la  
fortune et le Protocole du 29 mai qui s'y rapporte. Wiesbaden, 15  
octobre 2007

Entrée en vigueur : 15 mai 2009 par échange des instruments de  
ratification, conformément à l'article 4  
Textes authentiques : allemand et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
27 mai 2010  
Note: Voir aussi partie I, No. 47530





# Index alphabétique

## A

Administration	
I-47469.....	31
I-47474.....	32
I-47484.....	33
I-47493.....	34
I-47532.....	38
Afrique	
A-33480.....	42
Afrique du Sud	
I-47484.....	33
I-47485.....	33
I-47486.....	33
I-47487.....	33
I-47488.....	33
I-47489.....	33
I-47491.....	34
I-47492.....	34
I-47493.....	34
I-47494.....	34
I-47495.....	34
I-47518.....	37
I-47519.....	37
Agriculture	
A-43345.....	44
I-47473.....	32
I-47481.....	33
I-47498.....	34
Albanie	
I-47475.....	32
I-47503.....	35
I-47504.....	35
Alimentation	
A-43345.....	44
I-47479.....	32
Allemagne	
A-47530.....	45
I-47479.....	32
I-47503.....	35
I-47504.....	35
I-47530.....	38
Animaux	
A-2588.....	39
Antigua-et-Barbuda	
A-47506.....	35
Argentine	
A-21249.....	41
A-38544.....	43
A-40446.....	44
A-47531.....	38
I-47517.....	36
I-47524.....	37
I-47525.....	37
Arménie	

I-47513.....	36
Asie	
A-17583.....	40
Assistance	
A-6841.....	39
I-47479.....	32
I-47500.....	35
Association internationale de développement	
I-47467.....	31
I-47468.....	31
I-47469.....	31
I-47470.....	31
I-47471.....	31
I-47472.....	32
I-47473.....	32
I-47474.....	32
I-47496.....	34
I-47498.....	34
I-47500.....	35
I-47501.....	35
I-47502.....	35
Australie	
I-47497.....	34
Aviation	
A-47506.....	45
I-47506.....	35
I-47510.....	36
I-47512.....	36
I-47514.....	36
I-47516.....	36
I-47518.....	37
I-47520.....	37
Azerbaïdjan	
A-25705.....	41
A-39391.....	43
A-40916.....	44
I-47476.....	32

## B

Bahreïn	
A-44004.....	44
Bangladesh	
A-47531.....	38
I-47523.....	37
Banque internationale pour la reconstruction et le développement	
I-47466.....	31
I-47476.....	32
I-47477.....	32
I-47478.....	32
I-47499.....	34
I-47528.....	38
Barbade	

A-47506.....	35
Bélarus	
I-47532.....	38
Belgique	
A-39391.....	43
A-5146.....	39
A-6841.....	39
Belize	
I-47509.....	36
Bénin	
A-47531.....	38
I-47467.....	31
I-47511.....	36
Biologie	
A-30619.....	42
A-37266.....	43
Bolivie	
A-47531.....	38
Botswana	
I-47508.....	36
Brésil	
A-10230.....	40
A-21249.....	41
I-47507.....	35
I-47508.....	36
I-47509.....	36
I-47510.....	36
I-47511.....	36
I-47524.....	37
I-47526.....	37
I-47528.....	38
Bureaux	
I-47505.....	35
Burundi	
I-47468.....	31
I-47474.....	32
I-47502.....	35

## C

---

Cameroun	
A-47531.....	38
I-47499.....	34
Canada	
A-47531.....	38
Cap-Vert	
I-47479.....	32
Chartes-Constitutions-Statuts	
A-17583.....	40
A-2588.....	39
A-28266.....	42
A-37549.....	43
A-38544.....	43
A-43345.....	44
I-47531.....	38
Chemin de fer	
I-47476.....	32
Chili	

A-47531.....	38
I-47483.....	33
Chine	
A-26369.....	42
A-47531.....	38
Chypre	
I-47475.....	32
Colombie	
A-47531.....	38
Commerce	
A-8641.....	39
I-47476.....	32
I-47531.....	38
Conférences-Réunions	
I-47527.....	37
Congo	
I-47501.....	35
Conseil de l'Europe	
A-40916.....	44
Convention de Palerme	
A-39574.....	43
Coopération	
A-10230.....	40
A-21185.....	40
A-21249.....	41
A-6841.....	39
I-47481.....	33
I-47483.....	33
I-47484.....	33
I-47487.....	33
I-47491.....	34
I-47495.....	34
I-47497.....	34
I-47503.....	35
I-47504.....	35
I-47508.....	36
I-47509.....	36
I-47511.....	36
I-47517.....	36
I-47524.....	37
I-47525.....	37
I-47526.....	37
Cours d'eau-Ressources en eau	
A-38466.....	43
I-47503.....	35
Crédits	
I-47490.....	34
Cuba	
A-47531.....	38

## D

---

Développement	
A-28266.....	42
I-47466.....	31
I-47467.....	31
I-47468.....	31
I-47473.....	32

I-47477.....	32
I-47490.....	34
I-47491.....	34
I-47525.....	37
I-47528.....	38
Dominique	
A-42146.....	44
A-47506.....	35
Douanes	
A-23583.....	41
A-8641.....	39
I-47477.....	32
Droits de l'homme	
A-14668.....	40
A-20378.....	40
A-24841.....	41
A-25702.....	41
A-37266.....	43
A-39574.....	43
A-44910.....	44
A-45796.....	45

## E

---

Education	
I-47472.....	32
Égypte	
A-38466.....	43
I-47466.....	31
Energie	
A-33545.....	42
I-47483.....	33
Enfants-Mineurs-Jeunesse	
I-47532.....	38
Environnement	
A-26369.....	42
A-30619.....	42
A-33480.....	42
A-33545.....	42
A-38466.....	43
I-47495.....	34
I-47528.....	38
Equateur	
A-47531.....	38
Espagne	
A-8641.....	39
I-47482.....	33
Estonie	
A-2588.....	39
Etats sans littoral	
A-8641.....	39
États-Unis d'Amérique	
I-47495.....	34
I-47518.....	37
I-47521.....	37
Éthiopie	
A-47531.....	38
Europe	

A-24265.....	41
A-25705.....	41
A-2588.....	39
A-26373.....	42
A-28266.....	42
A-2955.....	39
A-37549.....	43
A-39391.....	43
A-45796.....	45
A-5146.....	39
A-6841.....	39
Ex-République yougoslave de Macédoine	
I-47520.....	37
Extradition	
A-5146.....	39

## F

---

Fédération de Russie	
A-47530.....	45
I-47519.....	37
I-47530.....	38
Femmes	
A-20378.....	40
Finlande	
I-47482.....	33
I-47490.....	34
France	
A-10230.....	40
I-47480.....	33
I-47481.....	33
I-47483.....	33
I-47497.....	34
Frontières	
A-23583.....	41
A-25702.....	41

## G

---

Gambie	
I-47514.....	36
Ghana	
A-47531.....	38
I-47515.....	36
Guinée-Bissau	
A-30619.....	42
Guyana	
A-43649.....	44
A-47506.....	35

## I

---

ICCPR (droits civils et politiques)	
A-14668.....	40
Îles Salomon	

A-17583 .....	40
Immigration	
A-39574 .....	43
I-47524 .....	37
I-47532 .....	38
Imposition	
A-22429 .....	41
A-47530 .....	45
I-47510 .....	36
I-47515 .....	36
I-47519 .....	37
I-47521 .....	37
I-47523 .....	37
I-47530 .....	38
Inde	
A-47531 .....	38
Indonésie	
A-47531 .....	38
Industrie	
I-47498 .....	34
I-47525 .....	37
Information	
A-25702 .....	41
I-47482 .....	33
informatique	
A-40916 .....	44
Investissements	
I-47522 .....	37
Iran (République islamique d')	
A-23583 .....	41
Iraq	
A-33480 .....	42
A-39574 .....	43
Irlande	
A-6841 .....	39
Islande	
A-39574 .....	43
Italie	
I-47491 .....	34

## J

---

Jamaïque	
A-47506 .....	45

## K

---

Kazakhstan	
A-24841 .....	41
A-2955 .....	39
Kenya	
A-47531 .....	38
I-47498 .....	34

## L

---

Lesotho	
I-47522 .....	37
Lettonie	
A-37266 .....	43
A-45796 .....	45
I-47478 .....	32
Libéria	
I-47490 .....	34
Logement	
I-47466 .....	31
Luxembourg	
A-24841 .....	41

## M

---

Madagascar	
A-47531 .....	38
I-47481 .....	33
Maladies	
A-2588 .....	39
Malaisie	
A-47531 .....	38
Maroc	
I-47517 .....	36
Mer	
A-38466 .....	43
Mexique	
A-20378 .....	40
I-47477 .....	32
Monaco	
A-39391 .....	43
Mongolie	
A-1963 .....	39
Monténégro	
A-25702 .....	41
A-37549 .....	43
A-40916 .....	44
Mozambique	
A-47531 .....	38
Myanmar	
A-47531 .....	38

## N

---

Namibie	
I-47485 .....	33
I-47486 .....	33
I-47487 .....	33
I-47488 .....	33
I-47489 .....	33
I-47492 .....	34
I-47493 .....	34
I-47494 .....	34
Nationalité	

I-47524.....	37
Népal	
A-43345.....	44
A-44910.....	44
A-47531.....	38
Niger	
I-47473.....	32
I-47500.....	35
Nigéria	
A-47531.....	38
Norvège	
A-20378.....	40
I-47527.....	37

## O

Organisation des Nations Unies	
I-47505.....	35
I-47527.....	37
Organisation des Nations Unies (ONU)	
I-47527.....	37
Ouganda	
A-47531.....	38
Ouzbékistan	
I-47472.....	32

## P

Pacifique	
A-17583.....	40
Paix	
I-47505.....	35
Passeports	
I-47507.....	35
I-47513.....	36
Pays-Bas	
A-20378.....	40
A-5146.....	39
A-6841.....	39
Pêche et pêcheries	
A-38466.....	43
Pérou	
A-14668.....	40
A-47531.....	38
Philippines	
A-47531.....	38
Police	
I-47487.....	33
Pollution	
A-26369.....	42
Pologne	
A-20378.....	40
A-44004.....	44
Populations autochtones	
I-47527.....	37
Portugal	
A-20378.....	40

I-47526.....	37
Prêts	
I-47466.....	31
I-47476.....	32
I-47477.....	32
I-47478.....	32
I-47528.....	38
Privilèges-Immunités	
A-26373.....	42
A-40446.....	44
Produits de base	
A-23583.....	41
I-47531.....	38
Protocole de Montréal	
A-26369.....	42

## Q

Questions civiles	
I-47480.....	33
Questions économiques	
I-47469.....	31
I-47502.....	35
Questions financières	
A-28266.....	42
I-47467.....	31
I-47468.....	31
I-47469.....	31
I-47470.....	31
I-47471.....	31
I-47472.....	32
I-47473.....	32
I-47474.....	32
I-47496.....	34
I-47498.....	34
I-47499.....	34
I-47500.....	35
I-47501.....	35
I-47502.....	35
I-47503.....	35
I-47504.....	35
I-47515.....	36
I-47522.....	37
Questions judiciaires	
A-39391.....	43
A-6841.....	39
I-47484.....	33
Questions juridiques	
A-24841.....	41
A-38544.....	43
I-47494.....	34
I-47521.....	37
Questions maritimes	
A-38466.....	43
I-47510.....	36
Questions militaires	
I-47497.....	34
Questions nucléaires	

A-33545.....	42
A-44004.....	44
Questions pénales	
A-24841.....	41
A-38544.....	43
A-39391.....	43
A-39574.....	43
A-40446.....	44
A-40916.....	44
A-42146.....	44
A-43649.....	44
A-44004.....	44
A-45796.....	45
A-6841.....	39
I-47494.....	34
Questions scientifiques	
A-10230.....	40
A-21249.....	41
I-47495.....	34
Questions sociales	
I-47478.....	32

## R

Région administrative spéciale de Hong-Kong (par autorisation du Gouvernement chinois)	
I-47507.....	35
Relations culturelles	
A-25705.....	41
A-2955.....	39
Relations diplomatiques et consulaires	
I-47513.....	36
I-47524.....	37
République centrafricaine	
I-47469.....	31
I-47470.....	31
I-47505.....	35
République de Moldova	
I-47496.....	34
République tchèque	
A-24265.....	41
A-26373.....	42
République-Unie de Tanzanie	
A-47531.....	38
Ressources naturelles	
I-47531.....	38
Roumanie	
I-47512.....	36
Routes	
I-47471.....	31
I-47475.....	32
I-47485.....	33
I-47492.....	34
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	
I-47510.....	36
Rwanda	
A-47531.....	38

## S

Sainte-Lucie	
A-47506.....	35
Saint-Kitts-et-Nevis	
A-47506.....	35
Saint-Vincent-et-les Grenadines	
A-47506.....	35
Santé et services de santé	
A-37266.....	43
A-44910.....	44
I-47488.....	33
I-47489.....	33
I-47501.....	35
I-47532.....	38
Sciences	
A-24265.....	41
A-26369.....	42
A-26373.....	42
Sécheresse	
A-33480.....	42
Secours en cas de catastrophe	
I-47468.....	31
Sécurité	
A-47506.....	45
I-47478.....	32
I-47480.....	33
I-47482.....	33
I-47506.....	35
Services	
I-47489.....	33
I-47512.....	36
I-47514.....	36
I-47516.....	36
I-47520.....	37
I-47521.....	37
Sierra Leone	
A-47531.....	38
Slovaquie	
A-44910.....	44
Sports	
A-43649.....	44
Sri Lanka	
A-47531.....	38
I-47471.....	31
Statut de Rome	
A-38544.....	43
Stupéfiants	
A-43649.....	44
Suède	
A-20378.....	40
Suisse	
A-14668.....	40
I-47512.....	36
I-47513.....	36
I-47514.....	36
I-47515.....	36
I-47516.....	36
I-47520.....	37

I-47521.....	37
I-47522.....	37
I-47523.....	37
I-47532.....	38
Suriname	
A-47506.....	45
A-47531.....	38
Sylviculture	
A-33480.....	42

---

## T

---

Télécommunications	
A-17583.....	40
A-24265.....	41
A-26373.....	42
I-47470.....	31
I-47499.....	34
Territoires	
I-47516.....	36
I-47524.....	37
I-47532.....	38
Terrorisme	
A-44004.....	44
A-45796.....	45
Thaïlande	
I-47516.....	36
Togo	
A-47531.....	38
Tonga	
A-47531.....	38
Tourisme	
A-21185.....	40
I-47526.....	37
Transports	
A-25995.....	41
A-47506.....	45
A-8641.....	39

I-47475.....	32
I-47476.....	32
I-47485.....	33
I-47492.....	34
I-47506.....	35
I-47512.....	36
I-47514.....	36
I-47516.....	36
I-47518.....	37
I-47520.....	37

Travail	
I-47474.....	32
Trinité-et-Tobago	
A-47506.....	35
Tunisie	
A-33545.....	42

---

## V

---

Végétaux	
A-1963.....	39
A-43345.....	44
Venezuela	
A-47531.....	38
Venezuela (République bolivarienne du)	
I-47480.....	33
I-47525.....	37
Viet Nam	
A-33545.....	42
A-47531.....	38

---

## Z

---

Zimbabwe	
I-47484.....	33







United Nations, New York  
August 2010

USD \$ 15.00  
ISBN 978-92-1-990076-9

